Sumergido en confetis, 2012

El arte en la Cabeza

ROSTRO E IDENTIDAD

MARIANO HERNÁNDEZ | JUAN VÁSQUEZ -JUAMPA-

PORTADA
"Mi Homenaje a Vitico",
2022

TEXTOS
Samuel Pereyra Rojas
Marianne de Tolentino
Dagoberto Tejeda Ortiz

FOTOGRAFÍA
Mariano Hernández

EDICIÓN DE FOTOGRAFÍAS
Andy Castillo
Jochy Guzmán

PRODUCCIÓN
Mariano Hernández
Juan Francisco Vásquez -JUAMPA-

CONCEPTO GRÁFICO
DISEÑO/DIAGRAMACIÓN
Fued Yamil Koussa
fued.koussa@gmail.com

RESPONSABILIDAD EDITORIAL
Wilson Rodríguez
Dir. General de Relaciones Públicas
Luis R. Miñoso
Asesor de Comunicaciones
Lina Hernández
Directora de Relaciones Públicas
Mijaíl Peralta
Gerente de Cultura
Salvador Tavárez
Asesor de Relaciones Públicas

COORDINACIÓN EDITORIAL
María Elena Ditrén Flores

CORRECCIÓN DE ESTILO
Rafael J. Rodríguez Pérez

PRE-PRENSA E IMPRESIÓN
Imprenta Amigo del Hogar

BANRESERVAS

Esta publicación, sin valor comercial, es un producto cultural
del Banco de Reservas de la República Dominicana.

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida o transmitida de ninguna forma electrónica o mecánica conocida o futura, incluido fotocopia, grabaciones y sistemas de almacenamiento, sin autorización escrita del editor, salvo por un crítico que podría necesitar cortos extractos para fines de escritura.

ISBN: 978-9945-9196-1-5
© Copyright BANRESERVAS 2023.
Impreso en Santo Domingo, República Dominicana.

Papelú africano, 2019

BANRESERVAS

El banco de todos los dominicanos

Samuel Pereyra

Administrador General

José Manuel Vicente Dubocq

Ministro de Hacienda

Presidente ex oficio

Jean Antonio Haché Álvarez

Vicepresidente

Patricia Bisonó J.

Secretaria General

VOCALES

Jesús Ramos Menéndez

Eduardo Jana Piñeyro

Pedro Haché Pérez

Pedro Pérez González

J. Guillermo Estrella Ramia

SUPLENTES DE VOCALES

Víctor Perdomo Pou

Anel Agustín Marcial Veras

José Ramón Brea González

Nicasio Pérez Zapata

Nelly Carías Guizado

Luis Mejía Oviedo

Papelú de medio cuello, 2011

Juampa explosivo, 2018

Índice

EL ARTE EN LA CABEZA: LA RIQUEZA DEL ALMA NACIONAL EN COLORES E IMÁGENES
Samuel Pereyra Rojas | Pág. 15

PRÓLOGO
Dagoberto Tejeda Ortiz | Pág. 19

MARIANO HERNÁNDEZ: MAESTRO
Marianne de Tolentino | Pág. 27

JUAMPA & MARIANO: PINTURA Y FOTOGRAFÍA UN PROYECTO MAYOR
Marianne de Tolentino | Pág. 33

WAMPA: ANCESTROS, RAÍCES E IDENTIDAD
Dagoberto Tejeda Ortiz | Pág. 45

IN MEMORIAM | Pág. 59

ARTISTAS | Pág. 111

BIOGRAFÍA ARTISTAS | Pág. 306

AGRADECIMIENTOS
Mariano Hernández | Pág. 319

AGRADECIMIENTOS
Juan Vásquez - Juampa - | Pág. 321

Papelú de medio cuello, 2011

El arte en la Cabeza:

LA RIQUEZA DEL ALMA NACIONAL EN COLORES E IMÁGENES

El Banco de Reservas, a través de la administración general que me honro en presidir, destaca entre sus prioridades la difusión de la cultura en todas sus vertientes: literatura, pintura, fotografía, teatro y danza, entre otras altas manifestaciones del espíritu humano que, en la actualidad, se encuentran enmarcadas en la denominada Economía Naranja.

En el caso particular de este libro que auspiciamos se conjugan admirablemente dos de ellas, la pintura y la fotografía, cuyo trasfondo es el Carnaval Dominicano, pero de una manera tan original y enriquecedora que bien podríamos calificarla de inédita, pues 41 artistas visuales de la más alta categoría se inspiraron en Juampa, personaje icónico del Carnaval de Cotuí, plasmando en su piel creaciones de gran colorido y belleza sobre su cabeza, cara y cuello, transformando esa parte de su anatomía en múltiples y maravillosas obras de arte.

A esos valiosos esfuerzos se unieron, también, el talento único y el lente minucioso del artista de la fotografía Mariano Hernández, para captar en inolvidables imágenes el colorido y el significado de esas pinturas, todas de una gran belleza y profundidad, obras que fueron precisamente el tema de la exposición *El arte en la cabeza,* que se presentó en nuestro Centro Cultural Banreservas, en febrero de 2022, con notable éxito, y que se incluyen íntegramente en esta publicación.

El gran escritor argentino Jorge Luis Borges expresó en hermosos versos, que "el arte debe ser como ese espejo que nos revela nuestra propia cara", y lo cito porque a través del rostro de Juan Francisco de Jesús Vásquez Acosta, *Juampa, Rey del Carnaval* en el 2018, descubrimos y vemos reflejada mediante sus facciones la esencia de lo más auténticamente dominicano, así como las raíces de nuestro carnaval, los colores que nos identifican y la imaginación de nuestros artistas, logrando así la anhelada unidad en la diversidad.

Esas diferentes versiones de un mismo rostro multiplicado en variables actitudes y gestos, es al mismo tiempo un claro ejemplo de la riqueza y multiplicidad del alma nacional, que adopta la máscara para expresarse mejor, para de esta manera revelar su identidad genuina, la oculta y verdadera personalidad, porque el término persona no es otra cosa que máscara, en latín.

A las hermosas imágenes se agregan, para mayor riqueza de este volumen, valiosos textos, en especial, de la crítica de arte Marianne de Tolentino y del folclorista Dagoberto Tejeda Ortiz, que versan sobre Mariano Hernández, Juan Francisco de Jesús Vásquez Acosta (Juampa), la historia del carnaval y el arte en general, entre otros temas.

Siento una profunda satisfacción por el apoyo que Banreservas le ha dado a esta singular obra, continuando con la difusión de lo auténticamente nuestro como banco de todos los dominicanos, uniéndonos a tantos artistas y a tan encomiables esfuerzos, cristalizados en esta importante y trascendente publicación, que debe ser conocida por todos nuestros compatriotas y de la que debemos sentirnos orgullosos.

Samuel Pereyra Rojas

Administrador General del Banco de Reservas

Papelú de cintas de colores y tocado de bolas, 2007

Prólogo

Como un Dios que crea de la nada, con la fantasía de sus sueños y la magia de la imaginación, el artista del pueblo elabora obras de arte, en máscaras-rostros, llenas de colorido, de raíces y ancestros que son las expresiones de nuestra identidad.

En los últimos momentos históricos de la Edad Media europea, articulada en un sistema feudal monárquico y autoritario, comenzó la emergencia de la catarsis social, cuando diversos señores feudales, al concluir las cosechas, comenzaron a permitir que los siervos (léase los trabajadores), tomasen varios días de descanso sin las restricciones cotidianas normales, y dejaban que ellos escogieran las manifestaciones de recreación que quisieran en un espacio de libertad.

Había fiestas, bailes y borracheras, entre otras cosas. En algunos lugares comenzaron a hacer sátiras de los personajes políticos y eclesiásticos, presentados con música, teatralmente, con imitaciones de personajes, mofándose de los mismos, con críticas solapadas, lo cual era imposible hacerlo en los tiempos normales, poniendo de esta manera "el mundo al revés".

Esto fue tornándose en actividad central de este paréntesis social transitorio y diversos señores feudales reaccionaban airadamente. Los protagonistas pasaron a camuflarse con máscaras, trajes y fingimiento de la voz para no ser reconocidos.

La Iglesia católica era parte de la estructura del poder, la institución con mayor fuerza legitimadora o prohibitiva, por sus atributos "sobrenaturales" y espirituales. La Iglesia

permanecía en una campaña permanente para evitar las manifestaciones paganas, que prohibía y castigaba, pero, cuando no podía hacerlo debido a su profundo arraigo popular, pasaba a "cristianizarlas". Con estas manifestaciones espontáneas, catarsis populares, ocurrió así. No pudieron eliminarlas, porque en realidad servían de escape y ayudaban al equilibrio del sistema social, dado que su objetivo no era la lucha contra el sistema de manera frontal, sino la crítica como protesta.

La Iglesia católica de la época decidió que los cristianos podían participar de estas festividades durante tres días, concluyendo el martes, para dar inicio el "Miércoles de Ceniza" a la Semana Santa, tiempo de recogimiento y abstinencia por parte de los cristianos. Estos días previos fueron denominados como carnaval de carnestolendas. La Iglesia católica no inventó el carnaval, fue creado por el pueblo, lo que le dio fue la formalidad del nombre.

De Roma, Italia, el carnaval llegó a España y esta lo trajo cuando "descubrió" la isla de Santo Domingo, a pesar de que cuando llegaron los españoles, según los últimos hallazgos, hacía 5,300 años que estaba habitada. El carnaval llegó realmente con el proceso de colonización, y se hizo presente antes de 1538 en la ciudad de Santo Domingo, convirtiéndose en "el primer carnaval de América".

Prevalecía en la ciudad de Santo Domingo un carnaval de élite, simbolizado en un festejo de salón con bailes en el Palacio de las Casas Reales, y a nivel callejero, un carnaval realizado de noche en la Plaza de Armas, donde hoy está el Parque Colón.

Este carnaval se ha ido transformando en la medida en que ha ido cambiando la sociedad dominicana. Se ha ido criollizando y dominicanizándose en función de las identidades locales. El carnaval que vino de España es solo un hecho histórico y una nostalgia, apenas quedan, como reminiscencia, los diablos "cojuelos", trasformados, y el personaje de la Muerte.

La transformación del carnaval con sus nuevos personajes a nivel nacional, en Santo Domingo, Cotuí, Santiago, La Vega, Bonao, Montecristi, etc., fue creado a nivel urbano por los sectores populares, con sus barrios marginados como protagonistas, y es responsabilidad de mecánicos, billeteros, pintores de brocha gorda, panaderos, vendedores ambulantes, policías, ebanistas, obreros de la construcción y desempleados, entre otros.

Los creadores, en su mayoría mulatos, impregnaron al carnaval con su herencia afrodescendiente, haciendo nacer un carnaval riquísimo y diverso, de fuertes valores identitarios. Se transformaron los diablos, surgió Robalagallina, Califé, Se me muere Rebeca, los Tiznaos, los Macaraos, los Cocorícamos, los Tifúas, los Lechones, las Cachúas, los Platanuses, los Judas y los Taimáscaros, entre otras expresiones carnavalescas.

El personaje central del carnaval dominicano es el diablo, no porque sea personaje de culto, sino porque es objeto de sátira, que se humaniza, y una ironía para los cristianos, ya que se escogió al diablo y no a Jesucristo, porque el mundo, durante el carnaval, "está al revés".

En Dominicana, como en todos los países, no existe el "carnaval", de modo general, sino los carnavales locales, cada uno con sus personajes y su identidad particular. Ninguno es mejor, "más bonito" o superior que otro. Todos tienen su propio encanto y atractivos únicos. ¡Todos tienen su historia!

Cotuí, enclavado en el corazón de la región del Cibao, fue fundado en 1505, en base a la producción de caña de azúcar, pero se transformó su economía debido al descubrimiento de una mina de oro, considerada hoy en día como "una de las minas de oro más grandes del mundo".

Esta mina fue explotada usando la mano de obra esclavizada africana, donde prevalecía, de acuerdo con el antropólogo José Guerrero, la etnia Mina. El folklorista Fradique Lizardo afirma que también había en Cotuí esclavos Congos. Los esclavos realizaban sus festividades con atabales, y sus descendientes se integraron al carnaval local. Por eso es hasta hoy uno de los carnavales más variados, con una identidad de herencia afro y personajes ligados a la naturaleza. Su figura central es el Platanú, que viste un traje elaborado con hojas secas de plátano y una máscara de higüero, originalmente de color natural.

La festividad religiosa más trascendente del periodo colonial era la de Corpus Christi, cuando estaba vigente la aprobación de la Iglesia católica de permitir máscaras en su procesión, en lo que el antropólogo cubano Joel James definió como el "protocarnaval". El carnaval de Cotuí, impactado por esa herencia afro, se convirtió en un carnaval ecológico, con personajes alegóricos a animales, vestuarios elaborados con hojas de diversas plantas y estampas afro como El hombre de los zancos.

Juan Francisco de Jesús Vásquez Acosta, doctor en Derecho, licenciado en Lenguas Modernas, con dos maestrías en francés, profesor de idiomas de la Universidad Tecnológica del Cibao y de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, "al llegar febrero con sus carnavales", se convierte en Juampa (Wampa), el personaje más carismático e impactante del carnaval cotuisano y símbolo del carnaval dominicano.

A nivel existencial, el carnaval es siempre un tránsito entre lo "viejo" y lo "nuevo", una catarsis entre la vida y la muerte, donde triunfa la vida en la sensación de la liberación y donde somos lo que queremos o lo que no queremos ser. Por eso, en el ritual carnavalero, cada año tiene que haber un traje nuevo, aunque sea el mismo personaje.

Cada año, Wampa luce un traje diferente que no tiene nada que ver con el traje del año pasado, en perpetuo homenaje a su africanía, honrando a sus ancestros y realizándose él. Siempre exhibe en su máscara-rostro, con sonrisa impactante, un diseño diferente, en lo que es ya una tradición artística, gracias a la magia del maquillaje.

Surgido de las entrañas de barrios marginados de Cotuí, con la conciencia y el esteticismo de la herencia de las etnias Mina y Congo, Wampa trascendió al carnaval cotuisano y se convirtió, por los premios obtenidos en los desfiles nacionales de carnaval, en una celebridad del país, reconocida incluso a nivel internacional.

Una mañana de noviembre de 2014, con el objetivo de participar en la 28 Bienal Nacional de Artes Visuales, Mariano Hernández —artista del lente, fotógrafo nacional de carnaval, con la mayor vivencia de los carnavales del Caribe entre los fotógrafos dominicanos, ganador de premios del carnaval nacional, con trascendentes exposiciones en su pasión por el tradicional festejo y admirador de la creatividad del ya mítico personaje que es Wampa—, concibió la idea de realizar una secuencia de "momentos" del proceso de maquillaje, de la transformación del rostro de Juan Francisco de Jesús Vásquez Acosta en su conversión en Wampa, personaje de carnaval. Así se hizo. La artista visual Mary Espejo, presente, solicitó pintar a Wampa para crear otra máscara-rostro de carnaval. Mariano y Wampa accedieron. ¡Ahí mismo nació un proyecto visual singular!

Como las navidades traen paz, ambiente para la creación, y pensando en la idealización del proyecto de que otros pintores amigos plasmaran sus ilusiones en el rostro de Wampa,

Mariano elaboró un listado y el proyecto comenzó a hacerse realidad, hasta culminar con la participación de 41 artistas plásticos, de los cuales nueve se han ido sin ver la exposición, las fotografías artísticas de Mariano Hernández, y este libro.

El proyecto adquirió una dimensión familiar y de amigos —entre los que estaba yo—, que implicaba las fotografías de Mariano, un video documental, este libro y una exposición fotográfica, la cual se realizó exitosamente en el Centro Cultural Banreservas el 28 de febrero de 2022. La implementación del proyecto fue una odisea para su realización, y aunque los artistas se llenaron de generosidad y comprendieron la dimensión trascendente artística-cultural, y no cobraron un centavo, Wampa asumió la responsabilidad de casi la totalidad de los gastos, y Mariano ofrendó sus ideas y su trabajo fotográfico.

La propuesta fue una novedad, donde solo uno de los pintores había tenido la experiencia del *Body Art* (pintar el cuerpo), lo que significaba, para la mayoría, algo nuevo. Para Wampa era experiencia vivida, ya que tenía la referencia de personajes del carnaval cotuisano, donde había figuras con el rostro pintado como "El Mediodía", cuya cara llevaba azul y blanco, con un bembe rojo. A nivel popular tenía la referencia de una tradición de carnaval de máscaras-rostro, como Califé o los Tiznaos, así como la espectacularidad de los "Pintaos" de Barahona, donde "sus cuerpos enteros eran lienzos de vivientes de colores" y sus "trajes" solo duraban para el carnaval donde estaban participando. ¡Nunca iban a dos carnavales con el mismo traje!

Pero la propuesta del "Arte en la cabeza" era algo totalmente nuevo, no visto en ningún carnaval del país ni en ningún carnaval del mundo: 41 pintores tenían el rostro y el cuello de Wampa para crear obras artísticas en plena libertad, en una dimensión transitoria, que eternizó el lente mágico, la sensibilidad y la imaginación de Mariano Hernández.

Este libro-testimonio contiene la creatividad, la obra de cada pintor participante, cuyos contenidos visuales en casi todos los pintores son las dimensiones visuales del colorido del Caribe, las esencias del carnaval dominicano, los significados y símbolos de los ancestros afrodescendientes, en un proceso donde Wampa no es "un simple modelo", sino el protagonista, donde su rostro desafiante, su sonrisa contagiosa y su personalidad enigmática son la vida de la creatividad. ¡Sin Wampa no hay obras impactantes ni acabadas!

Colores complementarios o colores de contrastes en una paleta de diversidad, con simbolizaciones, definen una dimensión del esteticismo afro como herencia de identidad, que asume la ideologización de Wampa. Son impresionantes las esencias caribeñas, afro, de la obra de Mary Espejo, José Mercader, Juan Mayí, Hilario Olivo, Elvis Avilés, Ángel Urrely, Elsa Núñez, Amaya Salazar, Julia Hernández, Radhamés Mejía, Julio César Valentín, Rosa Tavárez, Geo Ripley, Mariojosé Ángeles, Tony Capellán, Iris Pérez, Luis José Aguasvivas, Said Musa, Nadal Walcot, John Padovani y Omar Molina.

De igual manera, Teté Marella, Juan Bravo, Ciprián Ramírez, José Miura, Fernando Peña Defilló, Ramón Oviedo, José Cestero, Jesús Desangles, Antonio Martorell, José Morillo, Jorge Severino, Persio Checo, Inés Tolentino, Vladimir Reyes, Carlos Romaguera, Melvin Díaz, Leonardo Durán, José Luis Bustamante, Guiomar Álvarez de Toledo y Miguel Ramírez.

Se tocaron muchas puertas para que este libro fuera una realidad, y nadie respondió, a excepción del Banco de Reservas, que en una dimensión de prioridades está apoyando las iniciativas artísticas-culturales a nivel nacional, siendo responsable a nivel institucional del Centro Cultural Banreservas, el más importante espacio de actividades culturales en este momento de la ciudad de Santo Domingo y de la revista cultural más trascendente del país.

Este libro contiene textos y comentarios de la inmensa intelectual, especializada en arte, Marianne de Tolentino, que nos ayudan a comprender las interioridades y profundidades de las obras de arte de los pintores plásticos incluidos en este proceso artístico-cultural.

Es un libro de colección, artísticamente el más hermoso que se ha realizado del carnaval dominicano hasta hoy, y al mismo tiempo, un aporte a las dimensiones esteticistas carnavalescas, una revalorización de nuestros ancestros, de nuestras raíces, una exaltación de nuestra identidad y nuestra dominicanidad.

Este libro debe tener una importante presencia en las instituciones educativas-culturales de la nación, en las organizaciones populares de nuestro país y en diversas instancias a nivel internacional, para el reconocimiento de nuestros artistas plásticos y para una revalorización de nuestro carnaval. ¡Es un aporte invaluable al arte y la cultura nacional!

Dagoberto Tejeda Ortiz

Santo Domingo, 2023

Destellos de primavera, 2015

Mariano Hernández,

maestro

Mariano Hernández (Jimaní, República Dominicana, 1954) fotografía el arte gracias al arte de la fotografía, valga la redundancia. Pintura, escultura, instalación, danza, teatro, creación al fin…, su lente ágil los capta inmejorablemente, dejando documentos perennes. Desde hace muchos años, él se ha especializado en la fotografía del carnaval, y en su archivo personal se encuentra la memoria de buena parte, no solo del carnaval dominicano, sino del Caribe, y más allá.

Ser fotógrafo del carnaval no es fácil ni sencillo: hay que conjugar un testimonio fiel de la fiesta carnavalesca y utilizar esa misma expresión para hacer una obra propia. Hay que superar el nivel de la información y la promoción, y ser al mismo tiempo reportero y artista.

Mariano consigue esta metamorfosis. Su sensibilidad y afinidad espontánea permiten descubrir formas y volúmenes, espacio y composición, iluminación y matices, ritmos y movimientos. Ya no se trata solamente de comunicar un instante o un enfoque del carnaval, sino una identificación con la gesta callejera y popular. Las fotografías de Mariano son poéticas, en el sentido de una percepción metafórica, de imágenes bellas, epopeya, sobre todo, soneto, sátira, según el disfraz del cual él, con su lente, sabe sacar la estética y la esencia.

En el carnaval, el cuerpo entero es un territorio, transformado física y psicológicamente: marcha, para, baila, pausa, prosigue, solo, agrupado, de lado, arriba, abajo… La fotografía es silencio, el carnaval sonido. La fotografía es fija, el carnaval movimiento.

Sin embargo, viendo las fotos de Mariano, ¡vivimos el carnaval! En sus fotografías de personajes, disfraces y máscaras, la mímica, el gesto, la expresión corporal hasta se escuchan, mágicos, sobrenaturales y nuestros.

El maestro Mariano —aunque su modestia rechaza esta calificación—, aprehende aquella transfiguración asombrosa. Experto, inagotable, apasionado, la plasma admirablemente. Fotógrafo especialista de la escena carnavalesca, este género le ha ganado una reputación internacional.

Finalmente, vemos cómo Mariano capta —sin un encargo definido— máscaras, tan inesperadas como ingeniosas en sus materiales reales y reinventados, "cosas" humildes aun, vueltas deslumbrantes gracias al "reciclaje" carnavalesco.

Así lo expresa Juampa, figura estelar de la fiesta, héroe de la fotografía de Mariano Hernández: "Lo importante es la base creativa, no los lujos que pueda llevar el disfraz". Aquí, la exposición despliega la multiplicidad de cuellos, sus signos, sus encantos, sus locuras, obras únicas de los artistas para Juampa. ¡Que las descubran y disfruten!

Marianne de Tolentino
ADCA/AICA

Mi negro de la libertad, 2009
Juampa tropical, 2020
Págs. 30-31

Juampa & Mariano, pintura y fotografía:

UN PROYECTO MAYOR

El cuerpo humano puede servir como sujeto y objeto de expresión, sustituir el lienzo o el papel, de manera instantánea, temporal o definitiva, para asentar formas, colores y/o letras. El arte del cuerpo, o sobre el cuerpo, ha tomado auge en los últimos lustros en nuestro mundo occidental, cuando, en épocas anteriores, se practicaba en civilizaciones primordiales —ya rechazamos la terminología de primitivas e indígenas—, en juegos de la escena oriental, o en sectores específicos de la comunidad.

¿No decía el antropólogo Claude Levy-Strauss que "había que estar pintado para ser hombre"? Esa práctica, todavía vigente en determinadas culturas —hoy en peligro de extinción—, se concibe en el mundo occidental como arte efímero, una obra pictórica fugaz sobre la piel de un modelo. Hay, pues, varias maneras de realizar obras sobre el cuerpo y de exaltar su expresividad… una de ellas es la transfiguración carnavalesca.

LA PINTURA CORPORAL

Hay pinturas corporales donde el cuerpo entero es un espacio de arte, casi siempre abstracto. Pueden aparentar indumentarias o adornos excéntricos, pero en realidad aquellos diseños,

anclados en la tradición milenaria y ritual, fungen como distinciones de jerarquía e identidad. En el teatro oriental, la pintura del rostro —la cual se completa con tocados y pelucas— se presenta como una máscara: es un lenguaje multisecular, referido a las ficciones escénicas, sea de categoría social, de género o de rasgo sicológico, y los intérpretes son hombres, aun en papeles femeninos.

Aunque esas pinturas sean de índole provisional y removibles, se utilizan pigmentos no ofensivos dermatológicamente, que no provocan reacciones alérgicas. Ahora bien, la intervención pictórica sobre la piel, vuelta una modificación corporal permanente, normalmente indeleble y algo peligrosa, es el tatuaje. Otrora, su uso se limitaba mayormente a sectores marginales de la sociedad. Hoy, la práctica y la ideología han cambiado. El tatuaje se ha puesto de moda; a veces invasivo, en los dermis y epidermis de actores y actrices, deportistas, o "gente común", con una infinita variedad de motivos y motivaciones ¡Parece que, entre los menores de 35 años, en Europa, uno de cinco está tatuado!

"CUERPOS PINTADOS": PINTURA Y FOTOGRAFÍA

Ahora bien, pintura y fotografía pueden asociarse como manifestaciones artísticas, aunadas e indisociables.

Hubo un precedente memorable: el proyecto "único" del fotógrafo Roberto Edwards, que se realizó en Chile desde el 1981. Él lo convirtió en un gigantesco Taller Experimental, una empresa internacional de difusión multimedia y una magnífica colección bibliográfica. Invitaron a 100 artistas, de distintos orígenes, con el fin de que pintaran sobre cuerpos desnudos, luego fotografiados en movimiento. El resultado fue extraordinario en belleza y color, fuerza y significación, y de arte efímero pasó a ser un testimonio permanente del talento experimental de los autores, así como de la excelencia de las imágenes de Roberto Edwards.

Las fotografías —¡una selección entre más de 15 mil!— se presentaron en decenas de museos con despliegue escenográfico y un inmenso éxito. Uno de ellos fue el Museo de Arte Moderno nuestro, y es la oportunidad de recordar que el acontecimiento de "Cuerpos pintados", entre muchos eventos considerables, marcó la acción internacional del entonces director, el inolvidable Porfirio Herrera.

El proyecto de Mariano Hernández resucita la iniciativa de Roberto Edwards, aunque muy diferente: hay un solo protagonista, Juampa, solo se pinta su cabeza, motivo central y único…, aunque varios de los artistas también pintaron el gran cuello, que es parte del atuendo. Luego, el movimiento se limita a los gestos de los pintores, y prioritariamente el carnaval es la fuente de inspiración, de imaginación creadora, de transformación pictórica.

En el carnaval, el cuerpo entero es un territorio de arte que se transforma, física y sicológicamente. Se mueve, se detiene, marcha, baila, solo, y más en grupo, al compás de la música o de ritmos interiores. Se le ponen capas pictóricas, adornos, accesorios, atuendos, vistosos siempre y extravagantes a veces. Esta metamorfosis suele corresponder a una identidad cultural, anclada en la tradición secular, pero frecuentemente enriquecida por la creatividad popular contemporánea.

Los rostros impresionan, de pintorescos y temibles a hermosos y atractivos. Tocados estrambóticos, adornos surrealistas, peinados impactantes, maquillajes expertos, pueden transformar las fisionomías, pero siempre los disfraces realzan sus semblantes respectivos, los cuales pertenecen a nuestra "criollidad", aquí triunfante. Una creatividad exuberante, donde el legado ancestral predomina en gestos y atuendos, ritmos y ritos, reivindicando no solamente las raíces africanas, sino una riqueza étnica y estética plural, occidental y hasta oriental.

EL CARNAVAL Y JUAMPA

Probablemente no hay en el carnaval dominicano una personalidad, un prosélito, un héroe del desfile carnavalesco, comparable a Juampa. Sus dotes y sus datos se recuerdan a cada momento: aparte de esa maestría "espectacular" —en sentido propio—: él, Juan Francisco Vásquez para el estado civil, es maestro universitario ilustrado y querido por sus discípulos. Su enseñanza de los disfraces faciales y corporales ha ido motivando e inspirando a incontables seguidores.

Juampa es oriundo de Cotuí. Lo lleva en la sangre, lo tiene como orgullo. Hoy en día, este polifacético profesional, solicitado, requerido, premiado, únicamente se dedica al Carnaval de Cotuí y actúa en él, porque ha conservado, de manera excepcional, su idiosincrasia, su autenticidad, su pureza.

Gracias a los pintores y a Mariano, el rostro y el ya proverbial cráneo "raspado" de Juampa lucieron una fiesta de diseños y colores, aureolados por una inmensa construcción armoniosamente abigarrada. Su traje, entre cuello /collar de plumas llameantes y metáfora de follaje luminoso, no era de fantasía, sino una epopeya visual al esplendor de la naturaleza.

Es más, Juampa se convirtió en hechicero casi temible, en un shakespeariano bosque viviente… ¿Quién hubiera reconocido aquella máscara mágica centelleante?

Felizmente, en años recientes hasta el 2020, todavía no había surgido el virus del espanto. Las máscaras cambiantes de Juampa se abigarraban a compás de la algarabía de sus autores… hoy la infausta mascarilla "protectora" hubiera estampado sus rostros.

MARIANO HERNÁNDEZ

Imprescindible, allí estaba Mariano Hernández, el amigo, el fotógrafo, el artista, y su lente eternizó las transfiguraciones asombrosas. No nos cansamos de afirmar que, trátese de pintura, escultura, instalación, artes plásticas o populares, y del carnaval como categoría predilecta, su lente, ágil, experto e inagotable, los capta admirablemente. Él se ha especializado en la fotografía de la escena carnavalesca, nacional y caribeña, y ese género le ha valido una muy bien ganada reputación internacional.

Mariano Hernández fotografía el Arte al través del arte de la fotografía. Pintura, escultura, instalación, creación plástica o popular, no escapan a su lente, dejando documentos perennes, con una predilección por el carnaval.

La iconografía de Mariano Hernández posee una expresión y una fuerza poderosísimas. En ella coexisten concentración y frenesí aunados, impronta del talento personal y sincretismo visual del tema carnavalesco… Las fotografías —él ha tomado millares, pues su archivo es asombroso e incontable— sueltan aquella energía comunicante, correspondiendo real-maravillosamente a la exaltación vivida.

Mariano supera reportajes y crónicas visuales. Su sensibilidad y afinidad espontánea permite descubrir formas y volúmenes, espacio y composición, iluminación y matices, como

El príncipe africano, 2004

si fueran cuadros, aunque sin "pictorialismo", según llamaban al género fotográfico afín con la pintura. Un instante y enfoque se convierten naturalmente en una resultante estética.

En pocas palabras, reportero y artista, testigo y creador, Mariano —¡su nombre basta para identificarlo! — produce una obra apasionante, que destaca a ambas personalidades, la suya y la de los protagonistas del carnaval.

UN PROYECTO EXTRAORDINARIO

Ahora, Mariano Hernández, Juampa y decenas de artistas plásticos son los autores mancomunados de un proyecto extraordinario, a realizarse por primera vez en la República Dominicana, y que podremos disfrutar permanentemente gracias a un libro. Suma pintura y fotografía, y nueva vez, Juampa es el héroe, el soporte, el instrumento en vivo de una idea brillante y empresa original.

Aquí, retornamos a la pintura corporal y a su índole de arte efímero, al través de un ensayo pictórico y lúdico, por tanto, inscrito en las prácticas contemporáneas del arte "que-se-está-haciendo", según lo definen corrientemente. A sugerencia de un miembro de su familia, inspirado por las metamorfosis del carnaval y también por una fisionomía radiante, Mariano invitó a artistas amigos —¡quién no es su amigo en el arte nuestro y caribeño!— para que pintaran al gran Juampa, su rostro emblemático, su cráneo lustroso, y, si lo deseaban, un gigantesco cuello de tela o de cartón.

El proceso se convirtió en un taller experimental de arte efímero, donde cada creador diseñaba y aplicaba pigmentos especiales, con total libertad, sobre una cabeza, más que consentidora, cómplice… Es una obra que solo perdura el tiempo de la sesión pictórica, no obstante, para mostrar y conservar. Mariano la retrató con entusiasmo, dedicando cientos de tomas a cada una, a la inventiva de cada artista. Y Juampa no solamente "aguantaba" pinceladas, texturas, capas, grumos, a veces collages y ensamblajes, sino que obviamente los gozaba, desplegando su inconfundible sonrisa.

El resultado fascina por su riqueza de formas y coloridos, de significación y lirismo, gracias a temperamentos e iconografías diferentes… que solemos apreciar sobre papel y lienzo.

Estimula también nuestra curiosidad descubrir a cada uno de los artistas, cooperadores, solidarios, y pertenecientes a varias generaciones. Una ínfima minoría no ha querido ceder su exclusividad.

Mariano "entregó" a cada artista invitado, la cabeza ilustre de Juampa, con el encargo de transformarla: pintura corporal y maquillaje, hasta colocar diminutos accesorios y agregar el cuello… Era la llamada "pintura ampliada". Entonces él encomendó: ¡a sus pinceles y manos a la obra, hacia la metamorfosis!

Maestros y maestras han sido particularmente entusiastas… y, desde ya, podemos citar a Ramón Oviedo, que, sobre aquel soporte inusual, ha hecho probablemente su última obra, antes de dejarnos entristecidos con su memoria y su genio. Trazó motivos decorativos, ligeros y gestuales, poéticos y refinados, el blanco convirtiéndose en la huella del adiós. ¡Cuánta emoción y gratitud!

El arte dominicano siempre sorprende: Juampa y Mariano, en esta época de carnaval, nos llenan de felicidad, de los ojos al corazón, junto a nuestros pintores, en un proyecto magnífico e irrepetible.

OBRAS PICTÓRICAS ESPECIALES

La solución transformadora era discrecional… pero la misma requería cambiar, metaforizar, personalizar aquel modelo descomunal que se llama Juampa, conservándole al mismo tiempo sus rasgos naturales...

Los artistas lograron alcanzar coloridos suntuosos y densos, compactos y transparentes, contrastantes y cercanos. La paleta ágil juega con las texturas y eventualmente con una tercera dimensión tan ligera como sutil, luego se adueña de aquel soporte-espacio-volumen y consigue una coherencia compositiva. Finalmente, variando según los autores, se revelan el oficio, la inventiva, la facultad de improvisar…

Ahora bien, figuración como abstracción estimula la creatividad de nuestros pintores… así ellos pueden mostrar la diversidad de sus signos y su dominio de la cabeza humana. Nos

place cuando más allá del diseño la forma pincelada se convierte en insinuación, cuando permite una lectura dual, puro concepto o sugerencia, ¡el cuero (otrora) cabelludo y la cara de Juampa convirtiéndose en un enigma fascinante que desciframos!

En esta expresión corporal, hasta el movimiento puede jugar un papel determinante. Para apreciar completamente la obra de un artista muy especial había que mirarlo actuando. Se trataba de una auténtica coreografía, sobre matices "crescendo" que inspiran y privilegian el performance gestual. A veces, él llegaba a saltar y bailar pintando. Por cierto, la versión en video fue edificante, y cabe señalar que, además de la ilustración fotográfica y el libro, no se han olvidado videoarte y filmación documental.

IN MEMORIAM

Algunos años han transcurrido desde que pintaron el último Juampa, así la obra final de Ramón Oviedo. Desgraciadamente, no fue el único coautor de esta "juamparentela", que haya pasado a un mundo ojalá mejor… Partieron también Fernando Peña Defilló, Tony Capellán, Jorge Severino, Teté Marella, John Padovani, Nadal Walcot, Elvis Avilés y Leonardo Durán. A estos nueve artistas, que engalanaron a Juampa como héroe de su carnaval, les dedicamos especialmente este bello libro de arte. Creemos o soñamos que ellos lo van a disfrutar desde su morada eterna…

Marianne de Tolentino
ADCA/AICA

Papelú del sol, 2014
Juampa galáctico, 2014
Págs. 42-43

Wampa:
ancestros, raíces e identidad

Los habitantes originales de la isla de Santo Domingo, denominados “indios” por los españoles, porque creían que habían llegado a la India cuando pusieron por vez primera sus pies en el Nuevo Mundo, no conocieron el carnaval europeo de carnestolendas. Este fue introducido por los españoles en el proceso de colonización. Documentalmente, el carnaval aparece antes de 1520 en la ciudad de Santo Domingo, de acuerdo con el historiador Manuel Mañón de Jesús Arredondo, convirtiéndose en el “Primer Carnaval de América”.

Desde sus inicios, el carnaval fue una expresión cultural clasista. Las élites lo celebraban en los salones con bailes exclusivos y excluyentes en lo que es hoy el Museo de las Casas Reales, en la orilla del río Ozama, y el pueblo en la Plaza de Armas, hoy Parque Colón. En el primero se recreaban personajes de las cortes españolas, de la Iglesia católica y las fantasías de Las mil y una noches, mientras que a nivel popular aparecían los diablos cojuelos, los mamarrachos, la muerte, así como gigantes y cabezudos.

No tenemos documentación disponible sobre las celebraciones del carnaval durante la ocupación haitiana de 22 años (1822-1844) en la parte española de la isla. Sabemos que con la Independencia Nacional comenzó a transformarse el carnaval colonial, sobre todo después de la Restauración, cuando las élites dominicanas tomaron como referencia a Venecia y a París, de donde trajeron personajes, reinas, confetis y serpentinas.

En este proceso de crecimiento y de transformaciones, el carnaval sufrió por segunda vez un estancamiento, debido a su prohibición durante la primera ocupación norteamericana en el país (1916-1924), pues los interventores temían a las críticas y a las protestas de la población, porque el carnaval era un espacio libre, democrático, contestatario, colectivo, de resistencia y de creatividad, poco controlable por la censura gringa.

Con la dictadura trujillista, se retomó el esquema colonial clasista del carnaval como expresión de las élites y de las manifestaciones populares. Trujillo privilegió a las familias tradicionales con sus bailes de carnaval en sus clubes privados, ya que él tenía un origen popular, pueblerino, y este era un mecanismo para relacionarse y legitimarse con los mismos.

Cuando la ciudad de Santo Domingo rompió las murallas coloniales y comenzaron a surgir nuevos barrios populares como Villa Francisca, Villa Juana, y a transformarse otros como Borojol y Villa Duarte, surgió realmente el carnaval popular callejero, protagonizado por panaderos, mecánicos, choferes, pintores de brocha gorda, vendedores ambulantes, artesanos, billeteros, riferos, hojalateros, policías, guardias, marinos, que enriquecieron el carnaval con nuevas máscaras, trajes y personajes, en un imaginario popular sin límites.

Con la eliminación física de Trujillo y su dictadura, el pueblo emergió como protagonista histórico y se apoderó del carnaval como expresión social-artística-cultural. El carnaval se sacó de los salones exclusivos elitistas y se convirtió en una reivindicación popular y en un patrimonio cultural, sobre todo a partir de 1983, con la organización del Desfile Nacional de Carnaval en la ciudad de Santo Domingo, con el apoyo gubernamental, el cual era una muestra-síntesis de los diversos carnavales del país.

EL CARNAVAL DE COTUÍ

De acuerdo con el historiador cotuisano, Francisco A. Rincón, la Villa de Cotuí, localizada en el corazón del Cibao, fue fundada en el 1505 por decisión del gobernador de la isla, Nicolás de Ovando. Aunque inicialmente se desarrolló una economía basada en la producción de caña de azúcar, esta fue pasando a un segundo plano con la explotación aurífera de una mina, vigente todavía, considerada por varios expertos como “la mina de oro más grande del mundo”.

Dada la disminución de la población original indígena por el proceso de explotación colonial y las enfermedades europeas, el crecimiento de esta mina de Cotuí se realizó con el trabajo de negros africanos esclavizados por los españoles.

Existe muy poca documentación sobre la procedencia de estos negros y sus etnias en Cotuí. El antropólogo, maestro, José Guerrero, ha confirmado que había algunos de la etnia Mina, procedentes del pueblo de Los Mina, que existía en los alrededores de la ciudad de Santo Domingo.

El folklorista Fradique Lizardo, planteó las hipótesis de la presencia de congos en Cotuí, procedentes de Villa Mella. Los esclavizados en Cotuí se agruparon en la Cofradía del Espíritu Santo, activa todavía, considerada como la más antigua del Nuevo Mundo por el antropólogo José Guerrero.

Una de las festividades más trascendentes del Cotuí colonial era la de Corpus Christi, y al igual que en la ciudad de Santo Domingo, cuando en la procesión en su honor participaban los negros, estos "bailaban con frenesí con sus tambores, llevaban pintorescas máscaras diabólicas y de animales", según Mañón Arredondo; en lo que el antropólogo cubano Joel James ha denominado de "protocarnaval".

El Carnaval de Cotuí ha sido uno de los de mayor diversidad de personajes con identidad del país. El personaje tradicional por excelencia es el "Platanú", herencia africana, con traje elaborado con hojas secas de plátano y un higüero como máscara. De este se han desprendido otros personajes, con trajes elaborados de diferentes materiales, acorde con el desarrollo del pueblo. Cuando se utiliza el papel de periódicos o el papel de estraza en su diseño y decoración, sustituyendo las hojas de plátano, tenemos entonces al "Papelú", y cuando se utilizan fundas plásticas, se convierte en el "Fundú".

Históricamente este carnaval tiene un particular "Diablo Cojuelo", un carismático "Robalagallina" y otros personajes como "El Chiquito Arriba y el Grande Abajo", "La litera y la peiplejía", "La culebra y los siete pecados", "El general Cocotico", "El mediodía", "El hombre de lata" y "El hombre de los zancos". Originalmente, después del carnaval de la ciudad de Santo Domingo, es el que tiene mayor diversidad de personajes.

La mayoría de estos personajes hoy son solo recuerdos y nostalgias en el carnaval cotuisano. Algunos han desaparecido, otros se han modificado y han surgido nuevos. Aunque hay hermosos trajes de fantasía, podemos afirmar que es el carnaval de mayor creatividad ecológica carnavalesca del país, donde desfilan trajes con hojas de yagrumo, de pino, de almendra, de lechosa y de plátano, con impactantes máscaras-rostros.

En el proceso de reciclaje y creatividad, hay que destacar en Cotuí la Comparsa de las Damiselas, dirigida por Eugenia Torres, que pasó de los salones al carnaval popular, cuyos trajes originales, llamativos, hermosos, son elaborados con papel brillante de todos los colores y formas posibles, en un proceso creativo, rico en imaginación, magia y originalidad.

A pesar de todo eso, ha existido siempre en el carnaval de Cotuí una tradición de las "máscaras-rostros", donde el rostro, y en muchos casos el cuerpo, es pintado con una diversidad de colores impactantes o de un solo color, como en el caso de los tiznaos. A veces son simples, pero llamativos. Por ejemplo, el personaje de "El Mediodía", el cual es un hombre vestido de mujer, que va con el rostro pintado de azul-negro y un exagerado bembe rojo.

Pasa de igual manera en el carnaval a nivel nacional, donde los tiznaos, buloyas, califés, robalagallina, los indios, los anteojos de China, se pintan el rostro y la cara convirtiéndose en una tradición nacional. La más hermosa e impactante muestra son "Los pintaos de Barahona", que se recrean artísticamente con diversos colores en todo el cuerpo, convirtiéndose en lienzos vivientes de impactantes colores, donde la decoración es diferente y renovada en cada carnaval.

Hoy en día, en el carnaval de Cotuí, original y diverso, el personaje más espectacular, diferente cada año, en un proceso creativo sin límites, es Wampa.

El carnaval de Cotuí tiene su historia, raíces, esencias y simbolismos. Es un carnaval de identidad, colorido y creativo, y el carnaval ecológico más original del país. ¡Es un patrimonio de la nación!

Rastafari en Carnaval, 2017

WAMPA

Juan Francisco Vásquez, es Doctor en Derecho, Licenciado en Lenguas Modernas, con dos maestrías en francés, una maestría en Formación Integral Humana y Religiosa y profesor universitario de Idiomas en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), la más antigua de América, así como en la Universidad Tecnológica del Cibao, en Cotuí. A nivel popular es un artista del carnaval, que el pueblo reconoce como "Juampa", pero yo siempre he preferido llamarlo "Wampa".

Su barrio popular lo envolvió desde pequeño en la pasión del carnaval. A los seis años lo requetepintaron de tiznao para que fuera más negro, con una mezcla a base de hollín, miel de abejas y "carbón machacao". En la calle fue un espectáculo, pero al llegar a su casa, como premio, le dieron una "pela" que todavía recuerda. Eso no lo amedrentó y con el tiempo, cuando le dieron libertad, se convirtió en expresión de diversos personajes tradicionales que enriquecieron al carnaval cotuisano.

Pero Wampa no sentía ni quería representar solo a personajes tradicionales, salvo el Robalagallina y el Platanú, a los cuales artísticamente recreó de manera permanente. Él quería, sin la pérdida de las esencias y de la identidad, enriquecerlos. Asumió conciencia desde su conexión espiritual con sus ancestros y se reencontró con sus raíces africanas. Desde entonces, él siempre se ha sentido un príncipe congo, un descendiente de esta etnia que fue esclavizada en la mina de oro de Cotuí.

Wampa se identifica como abanderado de la negritud. La mayor parte de sus trajes siempre reproducen simbolizaciones y esencias de sus raíces y ancestros africanos. Los demás, son trajes ecológicos. El papel, como material de sus personajes, es siempre la base de sus trajes, acorde con la tradición del Papelú, pues, como él mismo expresa: "No traiciono mi identidad ni muerto".

En los personajes centrales de Wampa no existe la máscara tradicional. Su rostro negro se convierte en un "óleo" con múltiples colores. La máscara tradicional lo mataría como personaje, debido al carisma de un rostro contagioso, provocador y subversivo. Su sonrisa es una bandera que comunica todas sus esencias interiores. El colorido lo transforma. ¡Wampa es un espejo que reproduce centelleos de identidades!

La decoración del rostro-lienzo de Wampa, realizada por él mismo durante años, nunca se ha repetido. Su diseño artístico siempre ha dependido de su personaje, que cambia en cada carnaval. Un esteticismo corporal ha complementado siempre sus trajes, para enriquecerlos, para darles vida. Wampa es único, irrepetible, nunca pasa desapercibido. ¡Siempre es impactante!

En Wampa, son trascendentes sus máscaras-rostros, donde África está presente, al igual que sus esencias afro, siempre con una sonrisa cimarrona, rebelde, desafiante y triunfadora. En esta oportunidad, en el proyecto del color y de los símbolos de él y del lente del fotógrafo de los carnavales, Mariano Hernández, Wampa aporta su rostro desnudo, cómplice y carismático, para que diversos artistas plásticos plasmen allí sus obras efímeras, pero trascendentes, desafiando al tiempo, para crear una expresión artística colectiva de esencias, colores y dimensiones de identidades. ¡Estamos frente a un acontecimiento cultural único, donde los mejores pintores del país hacen del rostro de Wampa obras de arte que eternizan y trascienden a las instancias de lo imaginario y a la magia de las formas y los colores que clandestinizan las raíces, los ancestros y la identidad!

Wampa es la continuidad artística de la tradición visual corporal de la cultura dominicana y del carnaval de Cotuí. Los taínos se pintaban el cuerpo de rojo con bija para protegerse de los mosquitos y solo el behique, para curar, adornaba su rostro con hollín, sacado de los utensilios del carbón que colocaban en el fuego, para un mayor resultado de la magia y de sus conocimientos de curación.

De África llegaron los negros esclavizados, lo cuales provenían de diversas tribus y etnias, con creencias, lenguas y culturas diferentes. Muchos de los que trajeron a la isla y a Cotuí, tenían en sus tribus el rostro y el cuerpo como lienzos vivos, con códigos de identidad.

Diversas simbolizaciones con diferentes colores tenían contenidos particulares de identificación étnica-culturales en sus rostros y cuerpos. Aunque no hay documentación ni afirmaciones testimoniales, la lógica histórica sustenta la hipótesis de que los esclavos que trabajaban en las minas de oro de Cotuí tenían también sus máscaras-rostros-simbólicas, de las cuales Wampa es continuidad. ¡Wampa es la esencia de la tradición!

La obra transitoria de cada artista es personal e individual. Las fotografías de Mariano Hernández y este libro que patrocina Banreservas, la eternizan, ganándole a lo inexorable del tiempo sus posibilidades pedagógicas-históricas-educativas.

Wampa, lleno de raíces, de esencias populares, de conciencia de sus ancestros, de orgullo nacional, es hoy el personaje afro más creativo, carismático y fascinante del carnaval dominicano.

En este libro, su rostro se transforma con la magia y la creatividad de cada artista, que lo singulariza y eterniza; mientras él mantiene siempre, por encima de los colores y las formas, su identidad, donde prevalecen sus raíces, sus ancestros y su personalidad.

¡Wampa es un patrimonio nacional!

Dagoberto Tejeda Ortiz

Santo Domingo, 2023

Detellos de primavera, 2015
Papelú con bolas y cuello de mariachi, 2015
Págs. 54-55
Su majestad el Platanú, 2019
Págs. 56-57

In Memoriam

RAMÓN OVIEDO

FERNANDO PEÑA DEFILLÓ

TONY CAPELLÁN

JORGE SEVERINO

ELVIS AVILÉS

JOHN PADOVANI

TETÉ MARELLA

NADAL WALCOT

LEONARDO DURÁN

Ramón Oviedo

"LA CIENCIA Y EL PORQUÉ, EL CUÁNDO, CÓMO Y DÓNDE, LOS PLANOS EXISTENCIALES, LAS DIMENSIONES… HAN SIDO PARTE ESENCIAL DEL PLANTEAMIENTO DE MI OBRA. QUEDÉ ALTAMENTE FASCINADO CUANDO LA ENTONCES UNIÓN SOVIÉTICA LANZÓ AL ESPACIO EL PRIMER SATÉLITE ARTIFICIAL DE LA HISTORIA, EL SPUTNIK 1; TAMBIÉN CON AQUEL HITO DEL 12 DE ABRIL DE 1961, CUANDO YURI GAGARIN SE CONVIRTIÓ EN LA PRIMERA PERSONA EN VIAJAR AL ESPACIO. POSTERIOR A ELLOS, LO HICIERON LOS NORTEAMERICANOS. SIEMPRE ME HA LLAMADO LA ATENCIÓN ESE TEMA. MI INTERVENCIÓN EN EL ROSTRO DE JUAMPA FUE UN HOMENAJE A ESOS ACONTECIMIENTOS."

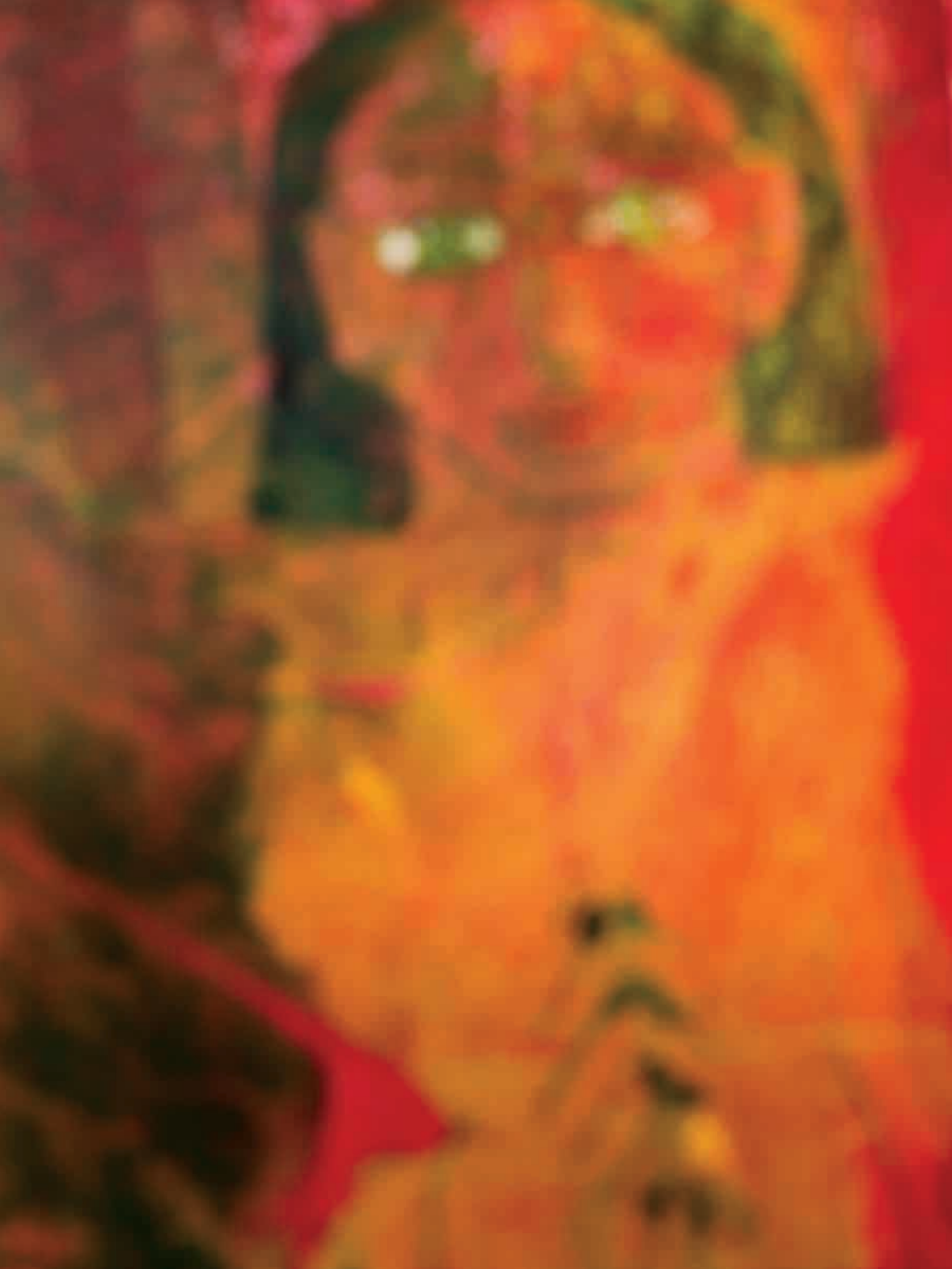
Mariano Hernández
Ramón Oviedo
Sputnik 1, 2015

Fernando Peña Defilló

"ESTA EXPERIENCIA, ADEMÁS DE MARAVILLOSA, HA SIDO DIVERTIDÍSIMA. HE CONOCIDO A JUAMPA, UN ÍCONO DEL FOLCLOR DE MI PAÍS, REY DEL FOLCLOR DOMINICANO, QUE SE SACRIFICA DEJÁNDOSE PINTAR LA CARA Y EL COCO POR TANTOS ARTISTAS CAPRICHOSOS Y NECIOS QUE LE HACEN DE TODO Y LO PINTAN COMO LES DA LA GANA. AGRADEZCO MUCHO QUE MARIANO ME INVITARA Y ESTOY MUY CONTENTO DE FIGURAR, EN EL LIBRO."

Mariano Hernández
Fernando Peña Defilló
El faraón de Cotuí, 2015

PARA JUANITA
Peña Dejika 015



Tony Capellán

"CUANDO MARIANO ME HABLÓ DE JUAMPA Y DEL PROYECTO DE PINTARLO, QUEDÉ GRATAMENTE IMPRESIONADO, PERO LE CONTESTÉ QUE NO ERA POSIBLE PINTAR A JUAMPA, PORQUE DE HACERLO, SALDRÍA ALGO QUE PROBABLEMENTE YA ÉL HABRÍA HECHO ANTES. MARIANO INSISTIÓ EN QUE DEBÍA PINTARLE AUNQUE FUERA LOS LABIOS, Y ME NEGUÉ, PUES ENTENDÍA QUE PROFANARÍA AL PERSONAJE QUE TANTO COLOR Y ALEGRÍA PROYECTA; POR ESO, REBUSCANDO ENTRE MIS TANTAS COSAS, MIENTRAS MI CEREBRO NO ENCONTRABA DONDE POSARSE, ENCONTRÉ CORBATAS, Y COMO JUAMPA ES ABOGADO, Y LA CORBATA ES UNA PRENDA DE VESTIR COTIDIANA ENTRE LOS ABOGADOS, SE ME OCURRIÓ DARLE VIDA A MEDUSA, TAN PROFUNDA Y FRÍA COMO EL COLOR DE LAS CORBATAS."

Mariano Hernández
Tony Capellán
Medusa, 2015

Jorge Severino

"LA INSPIRACIÓN DE ESTE PERSONAJE HA SIDO CON BASE EN LA ANCESTRAL VIDA DE LOS FARAONES EGIPCIOS, QUE, ANTES DE QUE LOS EUROPEOS FUERAN A SAQUEARLOS, EXHIBÍAN SU PODER Y SUS RIQUEZAS POR MEDIO DEL ORO AFRICANO EXTRAÍDO DE SUS INMENSAS MINAS. POR ESO MI FARAÓN ES NEGRO, CON TANTA RIQUEZA ACUMULADA EN ORO, QUE SU ROSTRO Y SUS VESTIDURAS REFLEJAN EL COLOR DORADO QUE LE RODEA. EL NOMBRE DE LA OBRA, REFLEJO DEL PODER DEL FARAÓN. ¿ESTÁ BIEN ASÍ, MARI LOLY?"

Mariano Hernández Jorge Severino
Reflejo del poder del faraón, 2015

Jorge 2015

Jorge

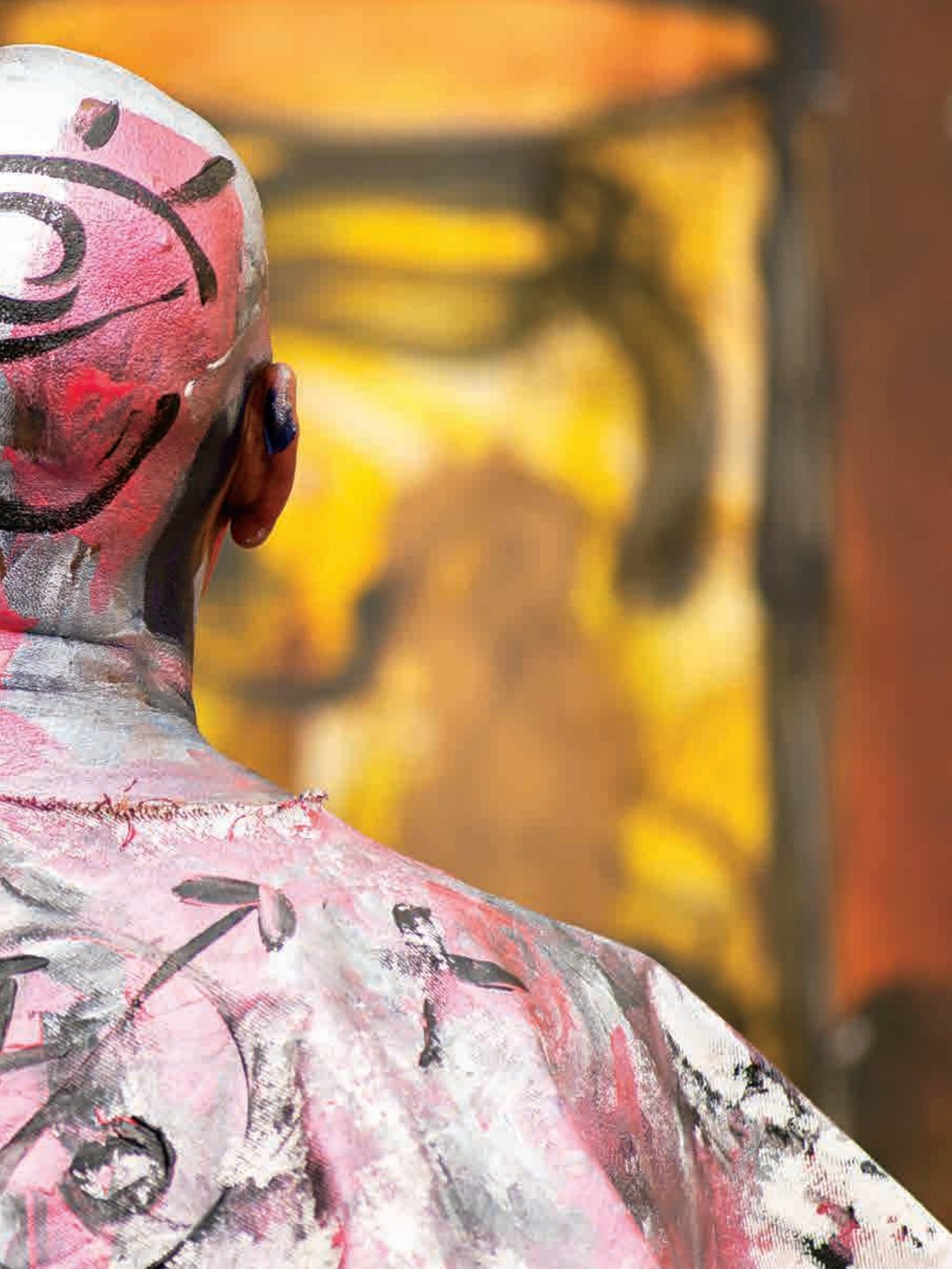
Jorge 2015

ROMANA SAMBVCA
ROMA ITALIA

Elvis Avilés

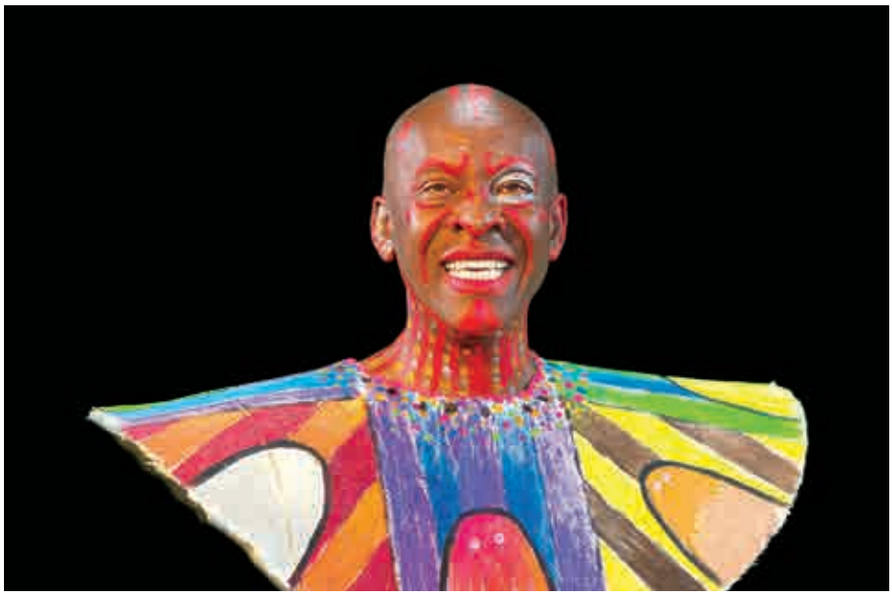
"ME SIENTO MUY ORGULLOSO COMO ARTISTA DE PARTICIPAR EN ESTE PROYECTO DE MARIANO HERNÁNDEZ, POR SER MUY ORIGINAL Y NOVEDOSO PARA NUESTRO PAÍS."

Mariano Hernández
Elvis Avilés
Juampa la patria, 2015



John Padovani

"PARTICIPAR EN ESTE PROYECTO ES ALGO MUY ESPECIAL PARA MÍ, PUES NUNCA HABÍA PLASMADO MI ARTE EN UN CUERPO. NO NIEGO QUE ME HE SENTIDO UN TANTO EXTRAÑO Y HASTA TENSO, SI SE QUIERE. POR SUERTE, MI AMIGO GEO ME HA BRINDADO UN POCO DE VINO PARA RELAJARME Y CONCENTRARME EN ESTE PERSONAJE DESCONOCIDO PARA MÍ, PERO AL QUE, INMEDIATAMENTE LO VI CON ESA SONRISA TAN EXPRESIVA, DIJE QUE NO ERA POSIBLE QUE ESTA LE FUERA A QUITAR EL PROTAGONISMO A MI PERSONAJE, POR ESO NO QUISE ABUNDAR EN LOS LABIOS Y MUCHO MENOS QUE SONRIERA. ERA MEJOR QUE HABLARA EL RESULTADO, QUE SUS LABIOS, Y TODO ÉL, SE CONVIRTIERAN EN LOS AMIGOS DE LA NOCHE."



Mariano Hernández
John Padovani
Los amigos de la noche, 2015

Teté Marella

"TUVE LA FELIZ CONVOCATORIA DE MARIANO HERNÁNDEZ PARA PINTAR LA CABEZA DE JUAMPA, Y REALMENTE FUE UNA EXPERIENCIA ASOMBROSA, PORQUE FUE LA PRIMERA VEZ QUE PINTÉ SOBRE UNA CABEZA.

PENSÉ MUCHO EN RENÉ MAGRITTE, EN SUS NUBES, EN SUS PENSAMIENTOS; EN ESO ME INSPIRÉ, Y POR ESO LAS NUBES VAN ARRIBA. LO MÁS HERMOSO ES QUE JUAMPA ESTABA CONTENTÍSIMO, Y YO UN POCO TEMEROSA POR LAS PINCELADAS SOBRE LA PIEL. FUE MUY LINDO. ESTOY LOCA POR VER UN LIBRO CON TODOS LOS ARTISTAS CONVOCADOS PARA ESTE TRABAJO. BUENO, TRABAJO NO, DIVERTIMIENTO, MÁS BIEN."

Mariano Hernández
Teté Marella
Pensando en pajaritos, 2015

Nadal Walcot

"DESDE QUE VI A JUAMPA POR PRIMERA VEZ DEMOSTRANDO SUS EXTRAORDINARIAS DOTES DE BAILARÍN, ME CAUTIVÓ. HE VISTO MUCHOS BAILARINES. AQUÍ EN MACORÍS HAY BASTANTES. JUAMPA TIENE, APARTE DE RITMO, UNA MAGIA QUE ENVUELVE, UNA SONRISA QUE EMBRUJA Y UN ESTILO ÚNICO, DE AHÍ QUE LO PROYECTÉ BAILANDO ENTRE LOS CAÑAVERALES, LIBERADO DE TODAS LAS ATADURAS SOCIALES Y GRITANDO LIBERTAD EN CADA MOVIMIENTO PÉLVICO QUE, COMBINADO CON SU MÁGICA SONRISA, ILUMINA LA NOCHE MÁS OSCURA CON UN GRITO DE LIBERTAD."

Leonardo Durán

"LLEGÓ EL CARNAVAL DEL CARIBE, BAILA EN LA CALLE DE NOCHE, BAILA EN LA CALLE DE DÍA... "ROBA LA GALLINA, PALO CON ELLA, ROBA LA GALLINA, PALO CON ELLA..." "¡AY, AY, SE ME MUERE REBECA!" LA GENTE SE DISFRAZA, SE TRANSFORMA Y EMPIEZA LA ALEGRÍA..."

Mariano Hernández
Leonardo Durán
Colores para el carnaval, 2019

MERY ESPEJO - JUAN MAYÍ

HILARIO OLIVO - ÁNGEL URRELY

ELSA NÚNEZ - AMAYA SALAZAR

JULIA HERNÁNDEZ - RADHAMÉS MEJÍA

JULIO CÉSAR VALENTÍN - ROSA TAVÁREZ

GEO RIPLEY - MARIOJOSÉ ÁNGELES

IRIS PÉREZ - LUIS JOSÉ AGUASVIVAS NÚÑEZ (SEJO)

OMAR MOLINA - SAID MUSA

JOSÉ MERCADER - JUAN BRAVO

JOSÉ MIURA - JESÚS DESANGLES

ANTONIO MARTORELL - JOSÉ CESTERO

CIPRIÁN RAMÍREZ - JOSÉ MORILLO

INÉS TOLENTINO - PERSIO CHECO

VLADIMIR REYES - MELVIN DÍAZ

CARLOS ROMAGUERA - GUIOMAR ÁLVAREZ DE TOLEDO

JOSÉ LUIS BUSTAMANTE - MIGUEL RAMÍREZ

Mary Espejo

"QUIERO PLASMAR EL CONTENIDO DE LO REAL CON LO DIVINO. INSPIRADA EN LA NATURALEZA QUE IRRADIA LA BELLEZA DE LA CREACIÓN, DAR VIDA EN CADA TOQUE A UN MANOJO DE COLORES QUE RENAZCAN ENTRE SÍ, FLUYENDO EN UNA ARMONÍA CELESTIAL..."

Mariano Hernández
Mary Espejo
Renacer, 2014

Juan Mayí

"... OTRO LADO

EN ESTE LADO,

EN EL ENTORNO,

CRUZADAS PINCELADAS,

CARANTOÑAS, PERSONAJES

DE DIFERENTES ROSTROS,

FIESTA DE LA CARNE

MUY ADENTRO,

OTROS LADOS."

Mariano Hernández
Juan Mayí
Más allá del rostro, 2015

Hilario Olivo

"CUANDO MARIANO ME HABLÓ SOBRE EL PROYECTO DE PINTAR A JUAMPA, Y A LA VEZ IR DOCUMENTANDO EL PROCESO CON SU ARMA INMORTAL, SU CÁMARA, ENSEGUIDA DIJE SÍ, POR ENTENDERLO COMO UN RETO, ADEMÁS DE QUE ME RESULTABA IMPOSIBLE DECIRLE QUE NO A ESE GRAN SER HUMANO, CAPTADOR DE GRANDIOSAS IMÁGENES.

NO SIEMPRE ME DIVIERTO CUANDO PINTO. ESTA VEZ SÍ LO HICE. PINTAR SOBRE EL ROSTRO DE JUAMPA ME MOTIVÓ A DUPLICAR SU HERMOSA SONRISA, ADEMÁS DE CONVERTIRLO EN UN CÍCLOPE ANTILLANO SONRIENTE AL QUE NUEVOS OJOS LE VAN SURGIENDO PARA AYUDARLO A OBSERVAR SU CARNAVAL, EN EL CUAL SE DESPLAZA COMO UN GIGANTE."

Mariano Hernández
Hilario Olivo
Cabeza de Juampa, 2015

Ángel Urrely

"CONFIESO QUE TOMAR UN PINCEL Y ESTAMPAR MIS IDEAS SOBRE LA CABEZA DE JUAMPA FUE PARA MÍ ALGO DESCONCERTANTE. RECUERDO HABERLE PREGUNTADO SI NO IBA A PONERSE BRAVO POR LLEVAR A CABO ESTE PROYECTO, QUE TIEMPO ATRÁS ME HABÍA PROPUESTO EL AMIGO MARIANO HERNÁNDEZ. AL FINAL, Y DURANTE EL PROCESO DE TRABAJO, AQUELLO FUE COMO UNA FIESTA EN NUESTRA CASA."

Mariano Hernández Ángel Urrely
Los números premiados, en la cabeza de Juampa, 2015

13
21
36
4

13
21
36
4

Elsa Núñez

"FUE PARA MÍ UNA LINDA
E INOLVIDABLE EXPERIENCIA
PINTAR EN EL ROSTRO
DE JUAMPA. FUE MUY DIVERTIDO.
QUIERO FELICITAR A MARIANO,
POR ESTE CREATIVO PROYECTO.
UN ABRAZO."

Mariano Hernández
Elsa Núñez
Juampa mariposa, 2015

Amaya Salazar

"CON JUAMPA ESTOY MATERIALIZANDO LA AUSENCIA DE ROSTROS QUE HAY EN MIS FIGURAS. CON ÉL, EL ROSTRO SE VUELVE UNA REALIDAD."

Mariano Hernández Amaya Salazar
Hechizo, 2015

Julia Hernández

"SOBRE JUAMPA REPRESENTÉ ELEMENTOS DE LA NATURALEZA. ASÍ LO RELACIONO A ÉL, COMO PERSONAJE DEL CARNAVAL, CON LA SOLTURA QUE VIENE DE LA MANO DE ESOS ELEMENTOS. ENTIENDO QUE EL CARNAVAL, AL IGUAL QUE LA NATURALEZA, ES DE TODOS Y PARA TODOS. POR ESTO ME PERMITÍ DARLE ESE ESPACIO A JUAMPA, PARTE NOTABLE DE ESE GRUPO, Y QUE PUEDE REPRESENTAR AL RESTO. PARA ESTA CONJUGACIÓN UTILICÉ COMO ALIADOS COLORES LLAMATIVOS. MI TRABAJO PERSONAL ES PRINCIPALMENTE FIGURATIVO, TOMO COMO PUNTO DE PARTIDA LAS DIFERENTES RELACIONES PERSONALES QUE SOSTENGO CON PERSONAS CERCANAS A MÍ. AL IGUAL QUE AQUÍ, EN MIS IMÁGENES SUELEN RECURRIR ESCENARIOS EXTERIORES, EN SU MAYORÍA DIURNOS, PARA MIS PERSONAJES."

Mariano Hernández
Julia Hernández
Soleado, 2015

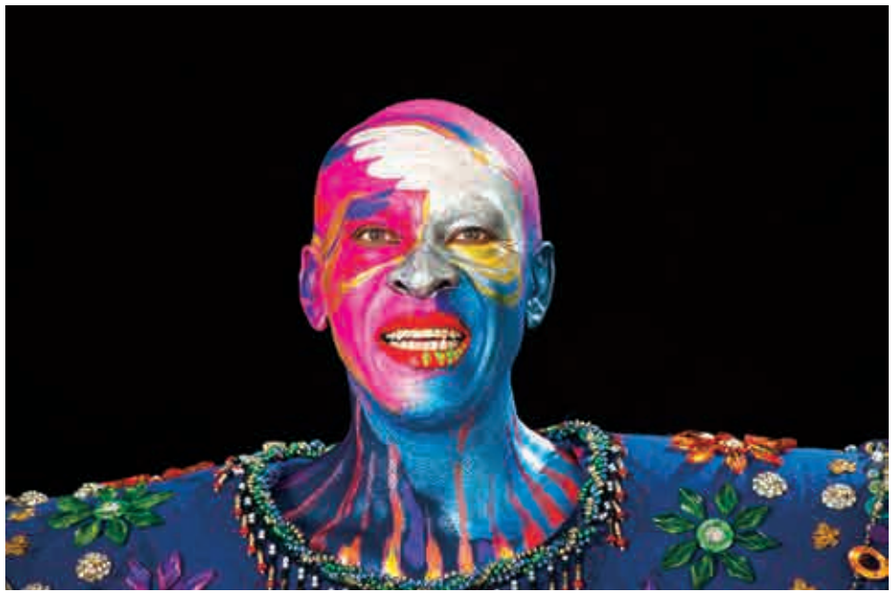
Radhamés Mejía

"MÚLTIPLES PERSONAJES EN JUAMPA: IMPOSIBLE SEGUIRLO, PERSEGUIRLO; Y ATRAPARLO, AÚN MÁS. ASÍ QUE NO TUVIMOS OTRA OPCIÓN QUE MANTENER UNA CONVERSACIÓN EN FRANCÉS CON EL PERSONAJE Y TRATAR DE VER CÓMO JUAMPA PODRÍA ACEPTAR ALGUNAS SIMBOLOGÍAS Y TRAZOS TAÍNOS EN SU PIEL. MUY BUENA LA EXPERIENCIA PARA MÍ, EL VER CÓMO ESTOS SIGNOS Y SÍMBOLOS SE FUERON INTRODUCIENDO EN LA PIEL NEGRA DE ESTE PERSONAJE DE CARNAVAL LLAMADO JUAMPA. QUEDÓ LISTO PARA SALIR A LA CALLE O, MÁS BIEN, PARA POSAR ANTE LAS CÁMARAS DE MARIANO."

Mariano Hernández
Radhamés Mejía
La cabeza-Juampa-signo, 2015

Julio César Valentín

"JUAMPA ES UNO DE LOS PRINCIPALES ACTIVOS DEL FOLCLOR, Y MUY ESPECÍFICAMENTE DEL CARNAVAL DOMINICANO; POR ESO ME LLENA DE ORGULLO QUE SEA, AL MISMO TIEMPO, MUSA Y SOPORTE PARA UNA RECREACIÓN PLÁSTICA QUE ASPIRA A CONTRIBUIR A UNA TRADICIÓN QUE NOS DEFINE COMO QUISQUEYANOS. ÁNGEL CON ESPÍRITU DE CARNAVAL ES LA RADIOGRAFÍA CROMÁTICA QUE ENCARNA JUAMPA, PERO QUE RETRATA LA ALEGRÍA DEL DOMINICANO."



Mariano Hernández
Julio César Valentín
Ángel con espíritu de carnaval, 2015

Rosa Tavárez

"LA REPRESENTACIÓN SIMBÓLICA DEL SIGNO ESTÁ RELACIONADA CON LOS CÍRCULOS CONCÉNTRICOS QUE APARECEN EN LAS PRIMERAS MANIFESTACIONES ARTÍSTICAS DEL HOMBRE, EN EL PALEOLÍTICO EUROPEO Y EN TODAS LAS ÁREAS DE AMÉRICA DEL SUR Y EL CARIBE INSULAR, ENTRE OTRAS. ELLO HA SIDO MOTIVO DE INSPIRACIÓN PARA RECREARLOS EN EL CUERPO DE JUAMPA, PUES ESTOS SIGNOS SON UNA REPRESENTACIÓN DE LA VIDA EN EL PLANETA TIERRA."

Mariano Hernández
Rosa Tavárez
Signos, 2015

Geo Ripley

"Y… EL CÓSMICO LABERINTO DEL AGUJERO NEGRO SE CONVIRTIÓ EN ROSTRO… Y EL ROSTRO TRANSMUTÓ EN EL ROJO, EL DORADO Y EL NEGRO, QUE CADA VEZ MÁS FUERTE ENMARCÓ SUS OJOS LLENOS DE INTROSPECCIÓN.

TIEMPO DE LOS TIEMPOS.

...Y LA SONRISA HACÍA QUE LA PALABRA TRANSMUTARA HACIA UNA SOLA VERDAD TRASCENDENTE: IDENTIDAD. JUAMPA SOLO LO SABE. MITOLOGÍA CREATIVA ÚNICA, IRREPETIBLE Y TRANSPARENTE.

RELACIÓN ALQUÍMICA. X LA VIDA = LA LUZ = LO QUE SIEMPRE HA SIDO REAL, AUTÉNTICO Y PURO."

Mariano Hernández
Geo Ripley
Juampa embrio.
Cosmos infinito, 2015

Mariojosé Ángeles

"EN EL ANTIGUO EGIPTO, LOS RITUALES Y LAS CEREMONIAS ERAN PARTE DE LA VIDA COTIDIANA. ESTA ENERGÍA ENVOLVENTE, ESTA SEDUCCIÓN CONTAGIOSA DE JUAMPA, PROVOCÓ Y SE TRANSFIGURÓ EN UNA PRESENCIA LUMINOSA QUE MARCÓ EL REGRESO DE UNA FIGURA FARAÓNICA, HACIÉNDONOS RECORDAR QUE ESTÁBAMOS ANTE LA PRESENCIA DE UN PRÍNCIPE."

Mariano Hernández
Mariojosé Ángeles
El imperio del faraón, 2015

Iris Pérez

"CARNAVAL DE ENERGÍA: JUAMPA Y YO.

TENER EN MI CASA TALLER A JUAMPA, GRACIAS AL PROYECTO FOTOGRÁFICO REALIZADO POR MARIANO HERNÁNDEZ, FUE PARA MÍ UN VIAJE A RAÍCES PROFUNDAS QUE ESTÁN EN NUESTRA SANGRE, Y QUE EN MUCHAS OCASIONES TIENDEN A VISIBILIZARSE EN LOS PROCESOS, Y EN LA OBRA QUE NACE DE UNA TIERRA CARACTERIZADA POR LA MEZCLA DE RAZAS.

EN EL ROSTRO DE JUAMPA (LA TIERRA), COMO RAÍZ PROFUNDA DE NUESTRA AFRICANÍA, SEMBRÉ SEMILLAS INVOCANDO A LA MADRE ATABEY, COMO UN ENCUENTRO, Y EL ASTRO SOL FUE TESTIGO QUE ILUMINÓ TODO EL PROCESO HASTA QUE UNA SONRISA SE HIZO GIGANTE Y MATERIALIZÓ EL MARAVILLOSO PROCESO DE GERMINACIÓN EN MEDIO DE CANTOS Y DANZAS QUE SONABAN… ANTILLAS MÍAS, ANTILLAS NUESTRAS, ANTILLAS RESISTENTES Y AMADAS."

Mariano Hernández
Iris Pérez
Siembra y cosecha: danzando al sol, 2015

KANGOL

Luis José Aguasvivas Núñez (Sejo)

"CUANDO ME HABLARON DEL PROYECTO, CONFIESO QUE NUNCA HABÍA PINTADO SOBRE PIEL HUMANA, Y MIENTRAS MARIANO COLOCABA SUS EQUIPOS Y JUAMPA LAS PINTURAS, ESTE ÚLTIMO SE SENTÓ Y POSÓ PACIENTEMENTE CON UNA SONRISA DE ALEGRÍA QUE MANTUVO DURANTE TODO EL TIEMPO MIENTRAS YO COMBINABA LOS COLORES Y LOS FLASHES DE LA CÁMARA BUSCABAN ÁNGULOS Y REGISTRABAN TODO EL PROCESO DE PRINCIPIO A FIN.

EL RESULTADO FUE UNA ALUCINANTE TRANSFORMACIÓN QUE ME SOBRECOGIÓ BASTANTE. FUE UNA BELLA EXPERIENCIA."

Mariano Hernández
Luis José Aguasvivas Núñez -Sejo-
Body paint, 2015

Said Musa

"HA SIDO DE GRAN SATISFACCIÓN EL HABER "INTERVENIDO" EL CUERPO DE UNA PERSONA QUE ES JOVEN Y LO SERÁ PARA SIEMPRE. EL BAILAR Y PINTARSE EL ROSTRO ES UNA MUESTRA DE JUVENTUD ETERNA. GRACIAS A ÉL ADQUIRÍ UN POCO DE ESA CONDICIÓN. USTEDES COMPRENDERÁN."

Mariano Hernández
Said Musa
Yo soy–Soy yo, 2015

BOY

Omar Molina

"ESTE ES EL TÍTULO QUE ASIGNÉ A LA INTERVENCIÓN PICTÓRICA SOBRE EL ROSTRO DE JUAMPA, EL ANTÓNIMO DEL PERSONAJE QUE REPRESENTA. ÉL ES ALEGRÍA, VIDA, NACIMIENTO… LAS LÍNEAS, EN EL LENGUAJE VISUAL DE LA CELEBRACIÓN DEL CARNAVAL, ILUSTRAN EL RECORRIDO DE LOS SERES HUMANOS A SU PASO POR EL PLANO TERRENAL, QUE TERMINA, IRREMEDIABLEMENTE, EN LA MUERTE."

Mariano Hernández
Omar Molina
La vida en jeep, 2015

José Mercader

"PINTÉ A JUAMPA POR SIMPLE AMISTAD CON MARIANO, PORQUE NO ESTOY DE ACUERDO CON EL ARTE EFÍMERO, Y MENOS CON EL *BODY ART*. PERO SI LO HUBIESE HECHO AL ÓLEO HUBIERA IMPEDIDO A LOS DEMÁS COLEGAS EXPRESARSE. POR ESO EL TIRO AL BLANCO EN LA PARTE POSTERIOR, COMO EL MISTERIO DE LA SONRISA DE LA MONA LISA."

Mariano Hernández
José Mercader
Tiro al blanco, 2015

Juan Bravo

"FLUYENDO CON LA MÚSICA EN EL ROSTRO DE JUAMPA, UN AMIGO Y HERMANO PERÍNCLITO Y EXCELSO. UNA EXPERIENCIA TAQUIÓNICA, DANZANDO CON COLOR TRANSFORMADO EN SONIDO."

Mariano Hernández
Juan Bravo
Al ritmo de la música, 2015

José Miura

"EL RETO DE MAQUILLAR A JUAMPA, PERSONAJE ICÓNICO DEL CARNAVAL DOMINICANO, FUE DEJAR MI IMPRONTA; MI ESTILO DE COLORES Y LÍNEAS EN SU ROSTRO Y CABEZA. APOYADO EN MI ADMIRACIÓN POR EL CARNAVAL VENECIANO, QUISE CREAR ESA MÁSCARA SOBRE SU PIEL OSCURA, PINTÁNDOLO DE BLANCO PARA QUE RESALTARAN LOS DEMÁS COLORES PROPIOS DE MI OBRA PICTÓRICA. EL PROCESO FUE PARA MÍ SÚPER INTERESANTE Y ÚNICO, PUES NO HICE BOCETO ALGUNO. AYUDADO EN PARTE POR MI EXPERIENCIA EN MAQUILLAJE TEATRAL, DI RIENDA SUELTA A MI IMAGINACIÓN Y QUEDAMOS MUY SATISFECHOS DEL RESULTADO Y DE LA EXQUISITA PERSONALIDAD DE JUAMPA, QUE LO LUCIÓ BREVEMENTE, CON MUCHO ORGULLO Y MAESTRÍA."

Mariano Hernández
José Miura
Fantasía sobre el carnaval, 2015

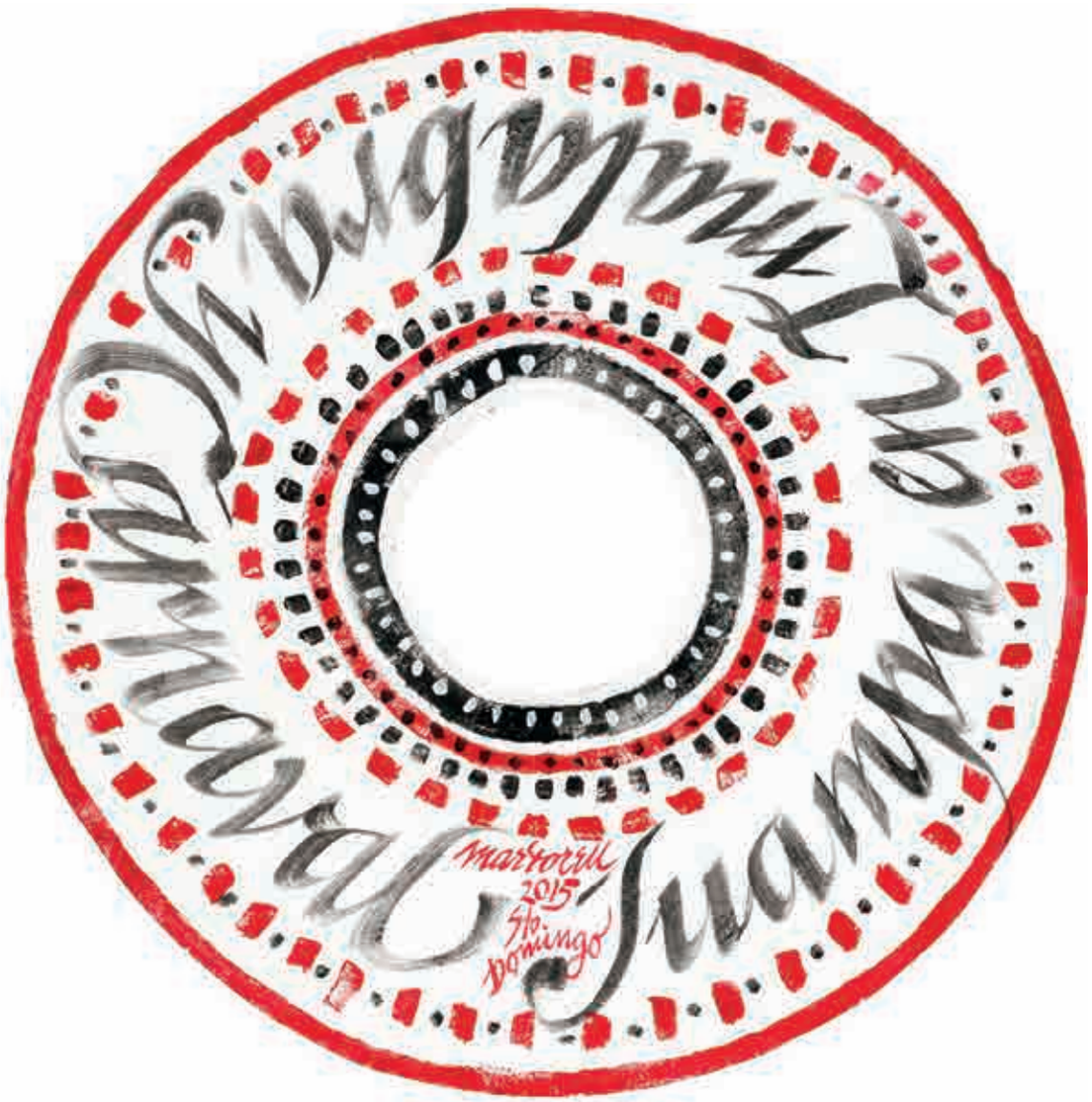
Jesús Desangles

"MARIANO HERNÁNDEZ SE PRESENTA UN DÍA EN MI TALLER PARA INFORMARME SOBRE EL PROYECTO DE UN LIBRO SOBRE EL CARNAVAL Y LOS ARTISTAS PLÁSTICOS. DIGO: "WAOOO, LO ENCUENTRO MUY INTERESANTE". LUEGO ME LLEVA A JUAMPA AL TALLER, Y ME PIDE PINTARLE LA CABEZA. MI OBRA FUE INSPIRADA EN EL ARTE AFRICANO, EL NEGRO SOBRE ROJO Y EL ROJO SOBRE AMARILLO, EN FIN, ÁFRICA TOTAL."

Mariano Hernández
Jesús Desangles
África total, 2015

Antonio Martorell

"FUE UN PLACER PARTICIPAR EN TAN LINDO PROYECTO DE ARTE Y LIBRO, Y CON LA ENTUSIASTA COLABORACIÓN TANTO DE MARIANO COMO DE JUAMPA. NO FUE UN TRABAJO, FUE UNA FIESTA, COMO CORRESPONDE AL CARNAVAL, QUE ES PARTE PRESENTE DE NUESTRA TRADICIÓN DE PUEBLO. GRACIAS POR LA OPORTUNIDAD DE GOZAR EN COLECTIVO EL EJERCICIO DEL ARTE EN LIBERTAD."



Mariano Hernández Antonio Martorell
Juampa en Imalabra y carnaval, 2015

Martorell
2015
Sto. Domingo

José Cestero

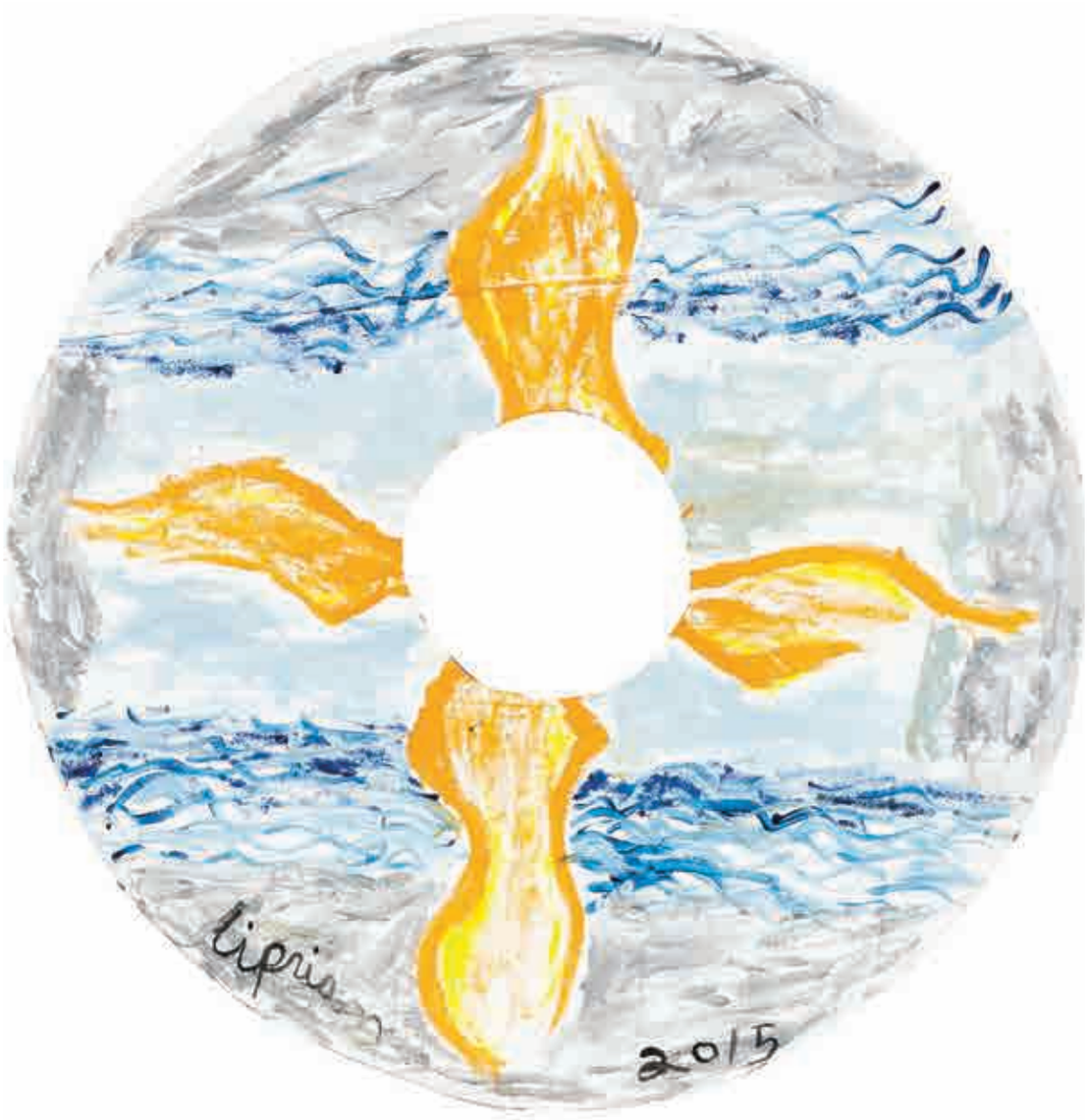
"SI ME PREGUNTAS SI LA OBRA GUARDA RELACIÓN CON EL PERSONAJE, TE CONTESTO QUE NO; PERO SI ME PREGUNTAS SI EL PERSONAJE GUARDA RELACIÓN CON LA OBRA, TE CONTESTO QUE SÍ, PORQUE EL SOFOCANTE CALOR MANTUVO AL PERSONAJE SIEMPRE HÚMEDO. AL FINAL QUEDÉ SATISFECHO CON EL PERSONAJE Y CON LA OBRA, PUES AMBOS TIENEN VIDA, Y AL MEZCLARSE, OCURRE LA SIMBIOSIS ESPERADA ENTRE LOS INDIVIDUOS Y LA NATURALEZA."

Mariano Hernández
José Cestero
Humedades del río Isabela, 2015

Ciprián Ramírez

"ESTE PROYECTO ME PARECE UN PERFORMANCE SUMAMENTE INTERESANTE, NOVEDOSO Y ORIGINAL. TRABAJÉ UN PERSONAJE QUE ADEMÁS DE NACIONAL TIENE UNA FUERTE VINCULACIÓN LOCAL, QUE ES MARÍA LA O, Y QUE TAMBIÉN NOS PARECE UN PERSONAJE VINCULADO AL QUE DESCRIBE DAGOBERTO TEJEDA: ALAILÁ, COMO UNA FIRMA DE LA VIRGEN DE LA ALTAGRACIA QUE ÉL DEFINE COMO UN SER SENSIBLE, MÍSTICO Y BUENO. TAMBIÉN NOS PARECE CONECTADO CON ESE PERSONAJE DE LA SANTERÍA LATINOAMERICANA, SOBRE TODO CUBANA Y BRASILEÑA, QUE ES YEMAYÁ.

MI TRABAJO ME HA DEJADO REALMENTE COMPLACIDO, PORQUE LA PALETA DE COLOR QUE USAMOS NOS PARECE MUY ARMÓNICA CON LA PIEL DE JUAMPA, QUE FUE EL "LIENZO" SOBRE EL CUAL TRABAJÉ."

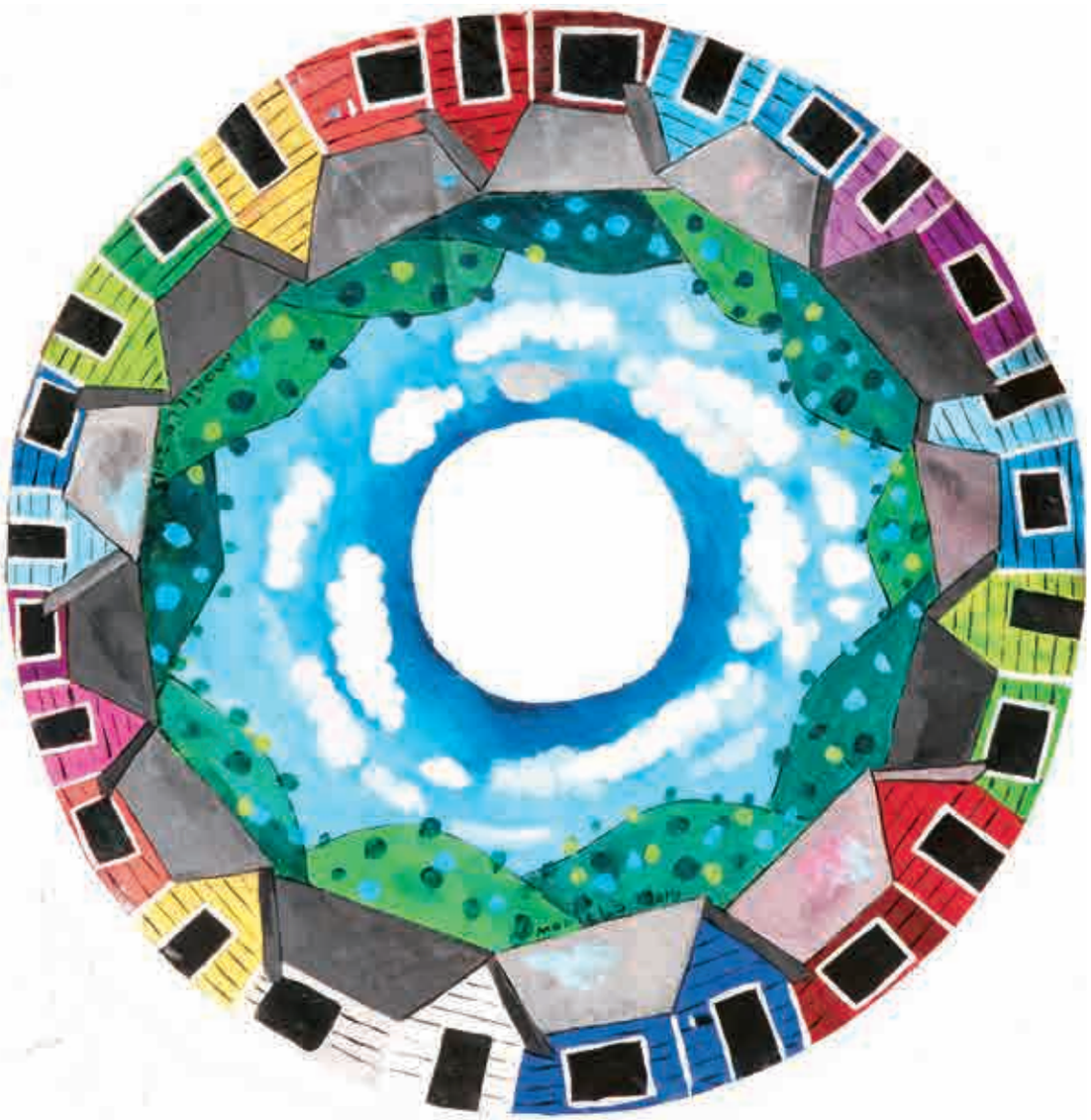


Mariano Hernández Ciprián Ramírez
María la O, 2015

Morillo Luis

José Morillo

"PARA MÍ FUE UNA GRAN SATISFACCIÓN PASAR, DESDE LA TARDE HASTA CASI ENTRADA LA MEDIANOCHE, ACOMPAÑADO DE MIS HIJOS, JUNTO A MARIANO HERNÁNDEZ Y OTROS AMIGOS, PINTÁNDOLE LA CABEZA A JUAMPA. FUE DIVERTIDO VER EL RESULTADO FINAL. PINTÉ PERSONAJES Y PUNTITOS, ALGO MUY CONSISTENTE EN MI OBRA, Y QUE, SOBRE LA CABEZA DE JUAMPA, SE VOLVIERON SIMPLEMENTE MÁGICOS."



Mariano Hernández
José Morillo
Habitantes en la cabeza de Juampa, 2015

MORILLO 2015

Inés Tolentino

SOBRE LA SUPERFICIE JUAMPA

EL PUNTO DE PARTIDA DE ESTA OBRA ERA CONSIDERAR LA SUPERFICIE. EN LAS ANTÍPODAS DEL LIENZO O DEL PAPEL, SE TRATABA AQUÍ DE LA CABEZA DE JUAMPA. CARA CON OJOS, NARIZ Y BOCA. LUEGO EL CRÁNEO, EL CUELLO, LA PIEL MISMA CON SU CALIDEZ. LA CARA DICTÓ UNA MÁSCARA. SOBRE EL CRÁNEO SE PLASMÓ LA SEDE DE LOS SUEÑOS. LOS ELEMENTOS RECURRENTES DE MI LENGUAJE FORMARON UNA ESPIRAL DE SIGNOS Y TRAZARON UN CAMINO ENTRE EL DESEO Y LA REALIDAD DE CADA SER.

Mariano Hernández
Inés Tolentino
Inventario constante, 2015

Persio Checo

"MI PADRE FUE GANADERO,
NACÍ EN ESE ENTORNO,
EN MI OBRA ES MUY FRECUENTE
EL ELEMENTO VACUNO."

Mariano Hernández
Persio Checo
Defensas-vacuno/
cabeza de Juampa, 2016

Parfio Chuco 2016

Vladimir Reyes

"EN ESTA OBRA MI INSPIRACIÓN SE CENTRÓ EN LA CONTAMINACIÓN DE COTUÍ, MI PUEBLO, POR PARTE DE LA COMPAÑÍA MINERA BARRICK GOLD. MIENTRAS EL PUEBLO DUERME, ELLOS NOS CONTAMINAN."

Mariano Hernández
Vladimir Reyes
Pueblo muerto Cotuí, 2017

Melvin Díaz

"ESTA OBRA ESTÁ INSPIRADA EN JUAMPA POR SU VERSATILIDAD EN EL USO DE LOS COLORES Y EN LA EXPRESIÓN DE SU ROSTRO, QUE CON CADA DISFRAZ SE TRANSFORMA EN UN PERSONAJE NUEVO."

Mariano Hernández
Melvin Díaz
Colores de mi ser, 2018

Carlos Romaguera

"JUAMPA, UN PERSONAJE CARNAVALESCO, QUE VIBRA
EN ENERGÍAS CUAN DESTELLOS DE ALEGRÍA PARA
EL PUEBLO DOMINICANO Y PARA MI ARTE; LIENZO HUMANO
DONDE PINTO MI UNIVERSO, ILUMINADO EN LA TEZ
Y EL CARISMA POPULAR DEL JUAMPA.

GRACIAS, JUAMPA Y MARIANO, POR REGALARME
ESTE REGOCIJO DE COLABORACIÓN."

Mariano Hernández
Carlos Romaguera
Lluvia de color, 2019

SUGAR TOURNAMENT
2019

Guiomar Álvarez de Toledo

"LAS PERSONAS TIENEN DIFERENTES FACETAS; POR ELLO ESTARÍA BIEN DEJAR DE PONER ETIQUETAS, PUES NADIE ESTÁ HECHO DE UNA SOLA PASTA."

Mariano Hernández
Guiomar Álvarez de Toledo
Géminis, 2019

José Luis Bustamante

"EL ROSTRO ES ESPEJO DE CUANTO PODEMOS IMAGINAR...

EN ESTE DESFILE DE COLOR, MAGIA Y SUEÑOS,

EL CATRINO ESTÁ DE CARNAVAL."

Mariano Hernández
José Luis Bustamante
Catrino en carnaval, 2021

Miguel Ramírez

YA CONOCÍA DEL PROYECTO PICTÓRICO-FOTOGRÁFICO-EDITORIAL DEL MAESTRO MARIANO HERNÁNDEZ. AL MOSTRÁRMELO, LE COMUNIQUÉ MI INTERÉS Y ME PROPUSE PARA PARTICIPAR EN UNA EVENTUAL SEGUNDA VERSIÓN. PARA MI SORPRESA Y ASOMBRO, MARIANO ME INVITÓ A FORMAR PARTE DE LA PRIMERA EDICIÓN, YA EN PROCESO FINAL.

FORMAR PARTE DE UNA SELECTA GALERÍA DE ARTISTAS EN TAN SINGULAR PROYECTO CREATIVO Y ESTÉTICO ES UNA ACCIÓN DE REGISTRO MEMORABLE. REENCONTRARME CON JUAMPA FUE OTRA GRATA EXPERIENCIA DE COMPLICIDAD CREATIVA, PUES YA ÉRAMOS AMIGOS DESDE HACE DÉCADAS ENTRE AFECTOS Y ANDANZAS CARNAVALERAS.

RECIBIRLOS EN MI TALLER Y PASARNOS UN TIEMPO DE COMPLICIDAD CREATIVA HA SIDO UN GRAN PLACER, Y UN ALTO HONOR FORMAR PARTE DE ESTE HERMOSO E INTERESANTE PROYECTO. MI PROPUESTA REPRESENTA UNA ALEGORÍA VIVA DE MI OBRA EN PROCESO, PLASMADA EN LA CABEZA DE JUAMPA, ACOMPAÑADA DE UN CUELLO-SÍMBOLO YA CARACTERÍSTICO EN SUS PERSONAJES DE FANTASÍAS CARNAVALESCAS. RECREACIÓN LÚDICA DE UNIVERSOS DE LA NATURA, MORFOLOGÍA SÍGNICA Y RESONANCIAS PRIMIGENIAS.

Mariano Hernández
Miguel Ramírez
Resonancia primigenia, 2021

MARIANO HERNÁNDEZ

Nació en 1954 en Jimaní, Provincia Independencia (República Dominicana), pero desde muy temprana edad se radica en Puerto Plata, donde se forma artísticamente. Es miembro fundador de FOTOGRUPO 1978, pertenece a la Federación Internacional del Arte Fotográfico- FIAP-, Colegio Dominicano de Artistas Plásticos de la República Dominicana CODAP y al colectivo "Generación del '80". Se formó profesionalmente en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD) y en la Universidad Central del Este, (UCE); donde realiza estudios de Arquitectura. Artista consagrado, es conocido como el "Fotógrafo del Carnaval", porque ha recorrido todos los carnavales de la República Dominicana y del Caribe. Ha realizado veinte exposiciones individuales y participado en más de cincuenta exposiciones colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, España y diferentes países del Caribe. Ha recibido diversos premios y reconocimientos a lo largo de su trayectoria artística. En el 2007 se publica su libro *Carnaval popular dominicano*, premio de publicación especializada en artes visuales -categoría libro- 2007, otorgado por La Asociación Dominicana de Críticos de Arte, Inc., (ADCA). La exposición homónima se ha exhibido en Santo Domingo (2008), el Caribe y Centro América, Sur América, Estados Unidos, Europa y Asia. Reside y trabaja en Santo Domingo.

JUAN FRANCISCO DE JESÚS VÁSQUEZ ACOSTA (JUAMPA)

Nació en 1962 en Cotuí (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Universidad Autónoma de Santo Domingo, donde realizó estudios de Derecho y donde también es docente. Ha recibido varias distinciones, entre ellas el Premio Nacional de Carnaval Felipe Abreu, en 2011, y Rey del Desfile Nacional de Carnaval, en 2018. Reside y trabaja en Santo Domingo.

MERY ESPEJO

Nació en 1958 en Santo Domingo (República Dominicana). Su formación es autodidacta. Se dedica al arte por amor, con íntima convicción e ideales, en busca siempre de un mayor desarrollo espiritual. Su categoría en la creación visual es la pintura, que cultiva místicamente, y el reciclaje, como experimento.
Reside y trabaja en Santo Domingo.

JUAN MAYÍ

Nació en 1963 en San Pedro de Macorís (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Escuela Nacional Superior de Bellas-Artes de París. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura, la escultura y el diseño de muebles. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, en Francia, y en otros países de Europa y América Latina. Ha ganado importantes premios y distinciones, entre ellas el Gran Premio de la Bienal Nacional de Artes Visuales, en el año 2007. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

ELVIS AVILÉS

Nació en 1964 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo. Los medios que empleó en la creación visual fueron el dibujo y la pintura. Realizó exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, América Latina, el Caribe y Europa. Recibió numerosos reconocimientos en diversos eventos artísticos como el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1990. En 1997 recibió una Mención Especial del Jurado en el XXVIII Festival Internacional de la Pintura de Cagnes-sur-Mer, Francia. Obtuvo premios en la Bienal Nacional de Artes Visuales, en 1998 y en 2003. Fue subdirector del Museo de Arte Moderno. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Vivía y trabajaba en Santo Domingo, donde falleció en 2022.

HILARIO OLIVO

Nació en 1959 en San Francisco de Macorís (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la ilustración, la pintura y la escultura. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Puerto Rico, Guadalupe, Panamá, Costa Rica, Venezuela, Estados Unidos y Bélgica. Ha ganado importantes distinciones. Fue subdirector del Museo de Arte Moderno. Sus obras figuran en numerosas colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

ÁNGEL URRELY

Nació en 1971 en La Habana (Cuba). Se estableció en Santo Domingo en 1999 y ha compartido su nacionalidad de origen con la dominicana. Se formó profesionalmente en el Instituto Superior de Artes de La Habana. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Estados Unidos y en Cuba, con una gran exposición en 2017 en La Habana. Ha ganado varios premios y distinciones, entre ellos, premios de la Bienal Nacional de Artes Visuales, en 2007 y en 2013. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

AMAYA SALAZAR

Nació en 1951 en Santo Domingo (República Dominicana), de ascendencia española. Se formó profesionalmente en Escuelas de Arte en Madrid y en Boston (EUA). Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura y la escultura. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Canadá, Italia, Estados Unidos, Puerto Rico, Panamá, Venezuela, Francia e Israel. Ha ganado importantes distinciones. Es una pintora muy exitosa. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

ELSA NÚÑEZ

Nació en 1943 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), donde obtuvo una Licenciatura en Filosofía; en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, en países de América Latina y Europa, donde fue la representante dominicana en la Bienal de Venecia. Ha ganado importantes premios y distinciones, entre ellos el Premio Nacional de Artes Plásticas en 2014; siendo declarada en 2016, por la Cámara de Diputados de la República Dominicana, como Gloria de la Pintura Nacional. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

JULIA HERNÁNDEZ

Julia Haydeé Hernández Sang comparte sus orígenes entre la República Dominicana y la República Popular China. Se formó profesionalmente entre Universidades de China— Educación en Arte e idioma mandarín—, y la Escuela de Arte y Diseño de Altos de Chavón. Es profesora de Arte en distintas disciplinas y gestora cultural. Los medios que emplea en la creación visual son el diseño, el dibujo y la pintura; dedicándose sobre todo a la enseñanza, que constituye su campo profesional. Es también experta en Informática y traductora. Reside y trabaja en Santiago de los Caballeros, República Dominicana.

RADHAMÉS MEJÍA

Nació en 1960 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Escuela Nacional Superior de Bellas-Artes de París. Sus categorías en la creación visual son la pintura, la escultura y el dibujo. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y participado en muestras colectivas en República Dominicana, Francia, Estados Unidos, Puerto Rico, Panamá, Taiwán, Turquía, Venezuela, Japón, Bélgica, Canadá y Perú. Ha ganado importantes premios y distinciones. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en París.

JULIO CÉSAR VALENTÍN

Nació en Bonao (República Dominicana). Fue formado profesionalmente por el maestro Cándido Bidó. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura, la escultura y la cerámica. Se ha destacado en exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana. Ha ganado premios y distinciones. Dirige desde hace varios años el Museo Cándido Bidó, en Bonao, y abrió allí una galería de arte, destinada a los jóvenes. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Bonao.

ROSA TAVÁREZ

Nació en 1939 en Santiago (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo. Estudió la especialidad de Grabado en *The Art Students League* en Nueva York y después en Puerto Rico. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura y el grabado, en especial esta última disciplina, de la cual es considerada una maestra. Ha presentado numerosas exposiciones individuales y participado en colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, Cuba, Colombia, México, Francia, Costa Rica, Panamá, Nicaragua, Puerto Rico, Haití, Venezuela, Brasil, Perú, Egipto, España, Inglaterra, Italia, Taiwán e Irak. Fue durante muchos años profesora de la Escuela Nacional de Bellas Artes, y luego su directora. También se desempeñó como docente universitaria, en la Escuela de Arte y Diseño de Altos de Chavón —afiliada a *Parsons the New School for Design*— y en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Ha ganado importantes premios y distinciones, como el Premio Nacional de Artes Plásticas, en 2017. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales.
Reside y trabaja en Santo Domingo.

GEO RIPLEY

Nació en 1950 en Caracas (Venezuela). Se formó profesionalmente en la Universidad Autónoma de Santo Domingo y en la Academia de Bellas Artes. Su dedicación al arte y la cultura es plural, con una pasión por la etno-antropología, la herencia africana, los elementos mágicos y la tradición en el Caribe. Los medios que emplea en la creación son el dibujo, la pintura, la escultura, la instalación y el performance, combinados con la danza ritual, la música y la percusión. Ha expuesto individual y colectivamente en República Dominicana, Colombia, España, Italia, Brasil, Cagnes-sur-Mer (en Francia), Venezuela, El Salvador, Portugal, Argentina, Estados Unidos, Alemania, Cuba, Puerto Rico, Israel, Jordania, Inglaterra, Ucrania, México, India, Japón, Suecia y Suiza, entre otros. Ha ganado importantes distinciones; con tan solo 17 años obtuvo premio en el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1967. Es el único dominicano que participó con una obra (el vídeo PIJAO) en la celebración del aniversario 50 del MOMA de Nueva York (1980). Sus obras figuran en numerosas colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Es un gran investigador. Reside y trabaja en Santo Domingo.

MARIOJOSÉ ÁNGELES

Nació en 1965 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente como arquitecto en la Universidad Autónoma de Santo Domingo y en talleres especializados. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura, la instalación, la fotografía y el video. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Francia, Italia y Bélgica. Ha ganado importantes premios y distinciones. Ha sido Agregado Cultural en Bruselas. Se apasiona por la investigación, la gestión cultural y el internet. Sus obras figuran en numerosas colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Bonao.

JOHN PADOVANI

Nació en 1963 en Cuzco (Perú). Se formó profesionalmente en escuelas de arte de Lima, especializándose en Restauración, favorecido con un programa de la OEA. Residió en República Dominicana por más de 30 años. Los medios que empleó en la creación visual fueron el dibujo, la pintura, la escultura. Fue un maestro en Restauración de Bienes Muebles. Realizó exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana y en otros países de América Latina. Ganó importantes distinciones. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residía y trabajaba en Santo Domingo, donde falleció en 2021.

IRIS PÉREZ

Nació en 1975 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Universidad Autónoma de Santo Domingo. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura, la escultura, la instalación y la cerámica. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, España, Suecia, Cuba, Francia y Taiwán. Ha ganado importantes premios y distinciones, incluyendo la representación dominicana para las Olimpíadas del Arte en los Juegos Olímpicos de Atenas, en 2004. Sus obras figuran en numerosas colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Ha realizado obras de arte público, entre ellas el monumento escultórico *Luz del mundo*. Reside y trabaja en Sto. Dgo. Actualmente es directora de la Escuela Nacional de Artes Visuales.

TONY CAPELLÁN

Nació en 1963 en Tamboril (República Dominicana). Se formó profesionalmente en Artes Publicitarias, en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD). Los medios que empleó en la creación visual fueron el grabado, el dibujo, la pintura, la escultura y, sobre todo, la instalación. Realizó exposiciones individuales y colectivas, muy comentadas, en República Dominicana, España, Estados Unidos, Italia, Francia, México, Puerto Rico y otras islas del Caribe. Defensor del arte contemporáneo radical, brilló en grandes bienales internacionales y ganó importantes premios y distinciones, entre ellas, seis premios en el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes (1990, 1991, 1993, 1996, 1998 y 1999); y en la Bienal Nacional de Artes Visuales, en 1989. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Vivía y trabajaba en Santo Domingo, donde falleció en 2017.

OMAR MOLINA

Nació en 1977 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la carrera de Publicidad y Diseño en la Universidad APEC. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, España y Canadá. Se dedica especialmente a mantener vivas la memoria y la obra de su abuelo, el maestro Ramón Oviedo. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas nacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

LUIS JOSÉ AGUASVIVAS NÚÑEZ (SEJO)

Nació en 1960 en San José de Ocoa (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Universidad Autónoma de Santo Domingo. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la ilustración, la pintura y la escultura. Imparte talleres de Pintura. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, España, Alemania, Canadá y Puerto Rico. Ha recibido numerosos reconocimientos en diversos eventos artísticos como el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1985, 1992, 1996 y 1998. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

SAID MUSA

Nació en 1950 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo. Los medios que emplea en la creación visual son la pintura, la escultura y la cerámica. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, y en el exterior. Ha ganado varios premios y distinciones, entre ellos premios de la Bienal Nacional de Artes Visuales en 1992 y 1994 y del Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1992. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Ha sido director artístico del Centro Nacional de Artesanía. Reside y trabaja en Santo Domingo.

JOSÉ MERCADER

Nació en Montecristi (República Dominicana). Demostró una vocación precoz, y su formación fue la de un autodidacta de infinita curiosidad. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura, creando sobre todo retratos y caricaturas. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas, destacándose los homenajes a Daumier y a Nadar, célebres caricaturistas franceses. Goza de una reputación internacional. Sus distinciones son públicas, y sus obras figuran en importantes colecciones institucionales y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo, donde, diariamente, se esperan sus dibujos, cargados de un humor a veces feroz.

TETÉ MARELLA

Nació en 1943 en Buenos Aires (República Argentina), donde se formó profesionalmente en academias de arte. Se estableció en Santo Domingo en 1973 y se nacionalizó dominicana. Los medios que empleó en la creación visual fueron el dibujo y la pintura, ocasionalmente la escultura. Realizó exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, Colombia, Canadá, Venezuela, Argentina y en Europa. Ganó importantes distinciones, entre ellas el Primer Premio Nacional de Dibujo en la 14.ª Bienal Nacional de Artes Visuales. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residía y trabajaba en Santo Domingo, hasta que retornó a Buenos Aires, en 2016, donde falleció en 2021.

JUAN BRAVO

Nació en 1961 en Cotuí (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura. Ha realizado varias exposiciones individuales y colectivas, así como encargos para locales de grandes instituciones. En el exterior ha expuesto en Francia, Estados Unidos y Puerto Rico. Ha ganado importantes premios y distinciones, entre ellas el Premio de Pintura en el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1989, y el Gran Premio de la Bienal de Bonao, en 2005. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Jarabacoa.

FERNANDO PEÑA DEFILLÓ

Nació en 1926 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Escuela de San Fernando en Madrid. Los medios que empleó en la creación visual fueron el dibujo y la pintura. Realizó exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, España, Italia, Inglaterra y Francia, entre otros. Ganó varios premios y distinciones, como el Premio de la Bienal Nacional de Artes Plásticas, en 1976 y del Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1966. Fue laureado con el Premio Nacional de Artes Plásticas, en el 2010. Ejerció además la crítica de arte. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residía y trabajaba en Santo Domingo, luego en Jarabacoa, donde falleció en 2016. El museo Fernando Peña Defilló, en la Ciudad Colonial de Santo Domingo, promueve su legado y es el principal custodio de sus obras.

RAMÓN OVIEDO

Nació en 1923 en Barahona (República Dominicana). Su formación fue autodidacta. Empezó su vida profesional como fotograbador y publicista. Los medios que empleó en la creación visual fueron el dibujo y la pintura (incluyendo el muralismo). Realizó numerosas exposiciones individuales y participó en incontables colectivas en República Dominicana, en América Latina, en Francia y en otros países de Europa. Ganó importantes premios y distinciones, entre ellos el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1970, y el Gran Premio de la Bienal Nacional de Artes Plásticas, en 1974. En el año 2010 la Cámara de Diputados de la República Dominicana lo condecoró con la Medalla al Mérito para las Artes y las Letras, recibiendo en el 2013 el Premio Nacional de Artes Plásticas. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales, incluyendo los murales de la OEA en Washington y el de la Unesco en París, Francia. Residía y trabajaba en Santo Domingo, donde falleció en 2013. Un museo Ramón Oviedo está en proyecto para mantener vivo su legado.

JOSÉ MIURA

Nació en 1948 en Santo Domingo (República Dominicana). Comenzó sus estudios de arte en la Escuela Massana de Barcelona, en 1963; posteriormente en el Círculo de Bellas Artes y en la Escuela de Artes y Oficios. De regreso a Santo Domingo, en 1973, realizó su primera muestra individual. Un año más tarde partió a México, donde recibió instrucción en el Instituto Paul Coremans. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas, presentadas en la República Dominicana, España, México, Estados Unidos, Francia, Israel, Cuba, Canadá, Ecuador, Colombia, Guadalupe, Austria e Inglaterra. Muchas obras de su autoría forman parte de importantes colecciones públicas y privadas. Reside y trabaja en Santo Domingo.

JESÚS DESANGLES

Nació en 1961 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo, luego en la Escuela de Arte y Diseño de Altos de Chavón, y en México, donde estudió Grabado. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura y el grabado. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, Puerto Rico, Francia, Perú, Israel, Bélgica, Haití y México. Ha ganado importantes premios y distinciones, entre ellas el Gran Premio del primer Concurso de Pintura Hoteles Barceló, en 1992; la Bienal Nacional de Artes Visuales, en 1996, y el Concurso Eduardo León Jimenes, ese mismo año. Sus obras figuran en importantes colecciones, públicas y privadas, nacionales e internacionales. Ha enseñado en Cenadarte. Reside y trabaja en Santo Domingo.

ANTONIO MARTORELL

Nació en 1939 en Santurce (Puerto Rico). Estudió Diplomacia en la Universidad de Georgetown, luego Artes Plásticas en Madrid y en el Instituto de Cultura de Puerto Rico. Los medios que emplea en la creación visual son la pintura, el grabado y la instalación; pero es también cineasta, escritor, conferencista, autor de teatro y gestor cultural, incluyendo la dirección de museos. Ha realizado numerosas exposiciones individuales en Puerto Rico, República Dominicana, Estados Unidos, España, Bélgica, Cuba, México, Uruguay, Argentina, Dinamarca, Suiza y Colombia. Ha participado brillantemente en eventos de América Latina y ganado innumerables premios y distinciones en Puerto Rico y en otros países. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Ponce.

CIPRIÁN RAMÍREZ

Nació en San Pedro de Macorís (República Dominicana). Se formó profesionalmente en Medicina y Psiquiatría, con estudios de Fotografía con Wifredo García y Martín López. Sus categorías en la creación visual son la fotografía y la pintura. Ha presentado exposiciones individuales y participado en colectivas en República Dominicana, Nicaragua, Saint Thomas y Trinidad y Tobago. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

JOSÉ CESTERO

Nació en 1939 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en New York, donde realizó diversos cursos de arte en la *Mills Cooper School Of Art* de la Universidad de Columbia. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura y la escultura. Ha realizado exposiciones individuales y participado en numerosas colectivas en República Dominicana, Italia, Francia y Alemania, entre otros; además de representar al país en eventos internacionales como la Bienal de São Paulo, en 1989. Ha ganado importantes premios y distinciones, entre ellos, en tres ocasiones, el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes (1964, 1968 y 1983); en dos oportunidades los premios en la Bienal Nacional de Artes Visuales (1990 y 2013). Asimismo, recibió el Premio Nacional de Artes Plásticas en el 2015. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residió diez años en Nueva York y actualmente vive y trabaja en Santo Domingo. El museo José Cestero, en la Ciudad Colonial de Santo Domingo, promueve su legado.

NADAL WALCOT

Nació en 1945 en San Pedro de Macorís (República Dominicana). Autodidacta, fue criado en la cultura del ingenio y de los cocolos. Antes de dedicarse al arte, se entregó a la militancia de izquierda y lo mandaron al exilio en Europa, enriqueciendo finalmente sus conocimientos. Fue un dibujante magistral e ilustrador extraordinario de sus cuentos, siempre resaltando su identidad afroantillana. Realizó exposiciones individuales y colectivas en el país, aunque su fama alcanzó el Caribe. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residía y trabajaba en San Pedro de Macorís, donde falleció en 2021.

JOSÉ MORILLO

Nació en 1975 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en San Juan de Puerto Rico. Sus categorías en la creación visual son el dibujo y la pintura. Ha realizado exposiciones individuales y participado en colectivas en República Dominicana, Puerto Rico, Estados Unidos y Colombia. Ha ganado importantes premios y distinciones, entre ellas el Premio de Pintura de Casa de Teatro y de la Asociación Dominicana de Críticos. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Constanza.

CARLOS ROMAGUERA

Nació en 1957 en Santiago de Compostela (España). Se formó profesionalmente en talleres privados de Ciudad México y en la Liga de Arte de San Juan, Puerto Rico. Los medios que emplea en la creación visual, de manera experimental, son el dibujo y la pintura. En 1990 se unió a la Galería Latinoamericana de Puerto Rico, colaborando con su desarrollo. Ha realizado exposiciones individuales y participado en colectivas. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas. Reside y trabaja en Puerto Rico.

JORGE SEVERINO

Nació en 1935 en Puerto Plata (República Dominicana). Demostró una vocación precoz. Su formación artística es autodidacta. En la creación empleó como medios el dibujo y la pintura, aunque incursionó también en la instalación y en la estampa. Realizó exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Estados Unidos, Brasil, Argentina, Puerto Rico y España. Tuvo una participación estelar en la Bienal de São Paulo, en 1978. Ganó importantes premios y distinciones, entre ellos el Gran Premio de la Bienal Nacional, en 1979 (había sido premiado anteriormente en la edición de 1974; así como en el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en 1968). Recibió el Premio Nacional de Artes Visuales, en el 2019. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residía y trabajaba en Santo Domingo. Falleció en el 2020.

INÉS TOLENTINO

Nació en 1962 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo, en la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes de París y en la Universidad de París I, Panteón-Sorbona, donde obtuvo una licenciatura y una maestría en Artes Plásticas y Ciencias del Arte, obteniendo también el DEA, diploma de estudios especializados, en Etnoantropología. Los medios que emplea en la creación visual son la pintura y el dibujo, incluyendo el collage y la costura. Ha presentado exposiciones individuales y participado en colectivas en República Dominicana, en Francia, así como en países del Caribe y las Américas. Ha ganado, desde sus inicios, varios premios y distinciones, entre ellos dos premios en el Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, en el 2006 y el 2008. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residió durante muchos años en París.
Actualmente vive y trabaja en Santo Domingo.

PERSIO CHECO

Nació en 1958 en Río San Juan (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (Arquitectura). Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, pintura, grabado en metal y cerámica. Ha realizado importantes exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, España, Estados Unidos y Brasil. Ha ganado premios y distinciones, entre ellas el Premio en la III Bienal Paleta de Níquel de Bonao, en 2009. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Ha impartido numerosos talleres. Reside y trabaja en Santo Domingo.

VLADIMIR REYES

Nació en Cotuí (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y ha tomado cursos especializados de Restauración. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura. Prefiere participar en exposiciones colectivas en distintas ciudades de la República Dominicana. Ha ganado varios premios y distinciones en la Escuela Nacional de Bellas Artes. Sus obras figuran en colecciones dominicanas. Reside y trabaja entre Sánchez Ramírez y Santo Domingo.

MELVIN DÍAZ

Nació en Cotuí (República Dominicana). Se formó profesionalmente en Derecho y como artista visual en la Escuela de Bellas Artes de Cotuí. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura, sobre todo mural. Es el coordinador de la Ruta de los Murales, en la provincia Sánchez Ramírez, y del proyecto Ciudad justa y creativa. En el muralismo, ha obtenido importantes distinciones. Ha presentado exposiciones individuales y participado en muestras colectivas. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Es profesor de Arte. Reside y trabaja en Santo Domingo.

LEONARDO DURÁN

Nació en 1957 en San José de las Matas (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Escuela de Arte de Puerto Rico. Obtuvo una licenciatura en Artes Plásticas. Los medios que empleó en la creación visual fueron el dibujo, la pintura, la instalación y, sobre todo, el grabado. Fue un experto en diferentes técnicas. Llegó a tener sus propios talleres en Santo Domingo y San Juan, Puerto Rico. Expuso en República Dominicana, Puerto Rico y Brasil; y ganó importantes premios y distinciones, entre ellas el Premio en el Concurso Eduardo León Jimenes, en 1992 y en la Bienal Nacional de Artes Visuales, en 2021. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Residía y trabajaba en Santo Domingo, donde falleció en 2022.

GUIOMAR ÁLVAREZ DE TOLEDO

Nació en 1958 en Madrid (España). Se formó profesionalmente en academias de Estrasburgo, Bruselas y Madrid, igualmente con distintos maestros en arte. Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo y la pintura. Ha presentado exposiciones individuales y participado en colectivas en República Dominicana, España, Estados Unidos y Alemania. Ha ganado premios y distinciones, entre ellos varias menciones de honor en retrato y figura humana, y el Primer Premio del Ayuntamiento de Valdepeñas. Sus obras están en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

JOSÉ LUIS BUSTAMANTE

Nació en 1955 en Ciudad de México. Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), y allí, por su nivel sobresaliente, obtuvo varias becas. Residió varios años en la República Dominicana, con estancias más breves en Madrid, Barcelona y Nueva York. Sus categorías en la creación visual son el dibujo y la pintura, con especial interés por el mural. Ha realizado exposiciones individuales y participado en colectivas, en República Dominicana y en importantes museos de México. Sus obras figuran en grandes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en México.

MIGUEL RAMÍREZ

Nació en 1975 en Santo Domingo (República Dominicana). Se formó profesionalmente en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo y en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD). Los medios que emplea en la creación visual son el dibujo, la pintura, la cerámica, la instalación, el videoarte y el performance. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en República Dominicana, Cuba, México, Holanda, Bruselas y Estados Unidos. Ha ganado importantes premios y distinciones, entre ellas 4 premios en la Bienal Nacional de Artes Visuales, en 1994, 1996, 2005 y 2007. Además de docente, ha trabajado como actor y director en múltiples obras de teatro; y ha diseñado y realizado múltiples escenografías, decorados y vestuario para obras de teatro, danza y espectáculos artísticos. Sus obras figuran en importantes colecciones públicas y privadas, nacionales e internacionales. Reside y trabaja en Santo Domingo.

MARIANO HERNÁNDEZ

Agradecimientos

De una manera muy especial: A todos los artistas participantes
que lo hicieron desinteresadamente y colaboraron con mucho entusiasmo.

Mi familia.
Mis padres, Víctor Hernández, Milagros Betances.
Mi esposa, Silvia García de Hernández.
Mis hijos, Peggy, Paloma, Lía, Isabel, Mibsan y Víctor.
Mis nietas, Kayla, Victoria, Aurora e Isabela.
Mis hermanos, Víctor Sigfrido y Víctor Luis Rafael -Niní-

Juampa, Doña Marianne de Tolentino, Dagoberto Tejeda,
Mercedita Peynado, Luis Ortega y Rafael Cabrera.

Al equipo de trabajo
Videos: Paloma Hernández, Mibsan Mejía, Ariel Martes, Enrique Betances,
Emmanuel Betances, André Ruggeri, Luis Rolando Martínez.

JUAN VÁSQUEZ - JUAMPA

Agradecimientos

A Ramón Encarnación, de manera especial al Banco de Reservas,
por su apoyo y compromiso con el talento dominicano.

A Dios por haberme dado la vida y los dones que tengo.

A Suna y Chichito, mis padres.

A Luz Damires, mi esposa, a Lisaluz, Juan de Jesús y Malaika; mis hijos.

A Pichón, Lude, Belkis, Nerola y Cristina; mis hermanas.

A Dagoberto Tejeda y Mariano Hernández;
mis amigos y compañeros, partes de este proyecto.

A mis ancestros.

BANRESERVAS

El banco de todos los dominicanos

Este libro se terminó de imprimir
en el mes de febrero de 2023
en los talleres gráficos de la
IMPRENTA AMIGO DEL HOGAR
Calle Manuel María Valencia #4,
Esq. Max Henríquez Ureña, Los Prados,
Santo Domingo, República Dominicana
www.imprentaamigodelhogar.com